



**ACTIVEZ VOTRE GARANTIE**

en enregistrant votre produit :  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)



  **1-877-338-0999**

ou rendez-vous sur le site  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)

**ENREGISTREZ CES INSTRUCTIONS.** Ce manuel comporte des précautions de sécurité importantes qui doivent être lues et comprises avant l'utilisation du produit.

Tout manquement à cette règle pourrait entraîner des blessures graves. Ce manuel doit rester avec le produit.

Les spécifications, descriptions et illustrations de ce manuel sont exactes au mieux de notre connaissance au moment de la publication, mais sont indiquées sous réserve de modifications.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou utilisée sous quelque forme que ce soit, par quelque moyen que ce soit (graphique, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement, la bande magnétique ou les systèmes de stockage et de récupération des informations) sans l'autorisation écrite de Champion Power Equipment (CPE).

Vous avez des questions ou besoin d'aide ?  
Ne retournez pas ce produit au magasin !

## **NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS AIDER !**

Rendez-vous sur notre site web :

**[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)**

pour de plus amples renseignements :

- Informations sur les produits et mises à jour
- Bulletins techniques
- Foire aux questions
- Enregistrement du produit

- ou -

**Appelez notre équipe d'assistance à la clientèle  
au numéro sans frais :  
1-877-338-0999**

Ce manuel doit être utilisé avec les manuels de Champion Power Equipment (CPE) :

Manuel d'installation

Manuel du commutateur de transfert

*\*Nous travaillons sans cesse à l'amélioration de nos produits. Par conséquent, le produit joint peut différer légèrement de l'image de la couverture.*

<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	
<b>Introduction</b>	<b>4</b>
<b>Génératrice domestique</b>	<b>4</b>
<b>Sécurité</b>	<b>4</b>
Définitions de sécurité	4
<b>Instructions de sécurité importantes</b>	<b>5</b>
Risques liés au monoxyde de carbone	5
Risques liés à l'installation	6
Avant de commencer	6
Risques liés à l'utilisation	6
Démarrage accidentel	7
Risques de décharges électriques	7
Sécurité concernant le carburant	8
Risques de brûlures	9
Risques d'enchevêtrement	9
Risques liés aux batteries	9
Symboles de sécurité	10
<b>Étiquettes de sécurité et étiquettes volantes</b>	<b>12</b>
Emplacements des étiquettes de sécurité et des étiquettes volantes	14
<b>Informations générales</b>	<b>15</b>
Identification des composants - génératrice de 8,5 kW	15
Moteur	16
Panneau de contrôle	17
Énoncé du FCC	21
Industrie Canada : CAN ICES-002 / NMB-002	21
Industrie Canada : CAN ICES-003 / NMB-003	21
Chargeur de batterie	21
Exigences en matière d'émissions	22
Spécifications	23
Système de carburant	24
Exigences en matière de batterie	24
Chargement des batteries	24
Modèle et numéro de série	25
<b>Fonctionnement</b>	<b>25</b>
Haute Altitude	25
Boîtier et accès	25
Liste de contrôle avant le démarrage	25
Arrêter la génératrice	26
<b>Entretien</b>	<b>26</b>
Tableau de l'entretien périodique	26
Huile à moteur	26
Changer l'huile à moteur	27
Inspecter et nettoyer le filtre à air du moteur	27
Bougie d'allumage	28
Entretien de la batterie	28
Protection contre la corrosion	28
Entretien après immersion	28
<b>Dépannage de la génératrice</b>	<b>29</b>
<b>Renseignements supplémentaires</b>	<b>31</b>
Protection contre les surtensions	31
Résumé de la familiarisation des clients	31
Référence du modèle et du numéro de série de la génératrice et de l'ATS et Circuits de secours ATS	32
Entretien et réparation	33

## POUR SCHÉMA DES PIÈCES

Rechercher par numéro de modèle au  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)

## INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un produit Champion Power Equipment (CPE). CPE conçoit, construit et prend en charge tous nos produits conformément à des spécifications et des directives strictes. Avec une connaissance appropriée du produit, une utilisation en toute sécurité et un entretien régulier, vous devriez bénéficier d'un service satisfaisant de ce produit pendant des années.

Tout a été mis en œuvre pour garantir l'exactitude et l'exhaustivité des informations de ce manuel au moment de la publication. Nous nous réservons le droit de modifier, d'altérer ou d'améliorer le produit et ce document à tout moment et sans préavis.

CPE accorde une grande valeur à la manière dont nos produits sont conçus, fabriqués, utilisés et entretenus, ainsi qu'à la sécurité de l'utilisateur et des personnes se trouvant à proximité de la génératrice. Par conséquent, il est **IMPORTANT** de lire attentivement ce manuel du produit et les autres documents connexes, d'être pleinement conscient des dangers du produit et d'avoir une bonne connaissance de son assemblage, de son fonctionnement et de son entretien avant toute utilisation. Familiarisez-vous avec les procédures de sécurité et d'utilisation appropriées avant chaque utilisation et assurez-vous que les autres personnes qui prévoient utiliser le produit se familiarisent également. Veuillez faire preuve de bon sens et optez toujours pour la prudence lors de l'utilisation du produit afin de veiller à ce qu'aucun accident, dommage matériel ou blessure ne survienne. Nous souhaitons que vous continuiez à utiliser votre produit CPE et à en être satisfait dans les années à venir.

Lorsque vous communiquez avec CPE pour obtenir des pièces ou un service, vous devez fournir le numéro de modèle complet et les numéros de série de votre produit. Transcrivez les informations figurant sur l'étiquette de votre produit dans le tableau ci-dessous.

<b>ÉQUIPE D'ASSISTANCE TECHNIQUE CPE</b>
<b>1-877-338-0999</b>
<b>NUMÉRO DE MODÈLE</b>
<b>100199</b>
<b>NUMÉRO DE SÉRIE</b>
<b>DATE D'ACHAT</b>
<b>LIEU DE L'ACHAT</b>

## GÉNÉRATRICE DOMESTIQUE

Cette génératrice domestique est destinée exclusivement à une installation extérieure. Cette génératrice fonctionnera soit au gaz de pétrole liquéfié (GPL), soit au gaz naturel (GN).

Cette génératrice est conçue pour fournir une charge domestique type comme :

Moteurs à induction : pompes de puisard, réfrigérateurs, climatiseurs, fours

Appareils électroniques : téléviseurs, ordinateurs

Éclairage domestique

Micro-ondes

Cette génératrice n'est pas destinée à être utilisée dans des applications critiques de maintien des fonctions vitales.

Le bon dimensionnement de la génératrice est nécessaire pour assurer le bon fonctionnement des appareils. Certains appareils nécessitent une puissance supplémentaire pour démarrer et doivent être pris en considération.

## SÉCURITÉ

### Définitions de sécurité

Les symboles de sécurité ont pour but d'attirer votre attention sur les dangers possibles. Les symboles de sécurité et leurs explications exigent votre attention et votre compréhension. Les avertissements de sécurité eux-mêmes n'éliminent aucun danger. Les instructions ou avertissements qu'ils donnent ne remplacent pas les mesures appropriées de prévention des accidents.

#### DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera un décès ou des blessures graves.

#### AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner un décès ou des blessures graves.

#### MISE EN GARDE

MISE EN GARDE indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.

#### AVIS

AVIS indique des informations considérées importantes, mais non liées au risque (p. ex. des messages relatifs aux dommages matériels).

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### Risques liés au monoxyde de carbone

#### ⚠ DANGER

Les gaz d'échappement de la génératrice contiennent du monoxyde de carbone (CO), un gaz incolore, inodore et toxique. Respirer du monoxyde de carbone (CO) peut provoquer des nausées, des vertiges, des évanouissements ou un décès. Si vous commencez à vous sentir étourdi ou faible, sortez immédiatement respirer de l'air frais.

#### LA GÉNÉRATRICE DOIT ÊTRE INSTALLÉE ET UTILISÉE À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT.

Les symptômes d'un empoisonnement au monoxyde de carbone (CO) comprennent, sans s'y limiter, les éléments suivants :

- Étourdissements, vertiges, vision floue
- Fatigue physique, faiblesse des articulations et des muscles
- Fatigue mentale, somnolence, incapacité à se concentrer ou à parler clairement
- Maux d'estomac, vomissements, nausées

En cas d'empoisonnement au monoxyde de carbone (CO) :

- Sortez immédiatement respirer de l'air frais
- NE vous asseyez PAS, NE vous allongez PAS et NE vous endormez PAS.
- Alerte les autres de la possibilité d'un empoisonnement au monoxyde de carbone (CO).
- Si l'état de la personne affectée ne s'améliore pas dans les minutes qui suivent la prise d'air frais, appelez immédiatement le 911 pour obtenir une assistance médicale.

#### ⚠ DANGER

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz incolore, inodore et toxique. Respirer du monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des vertiges, des évanouissements ou un décès.

La génératrice doit être installée et utilisée à l'extérieur uniquement.

NE laissez JAMAIS les gaz d'échappement pénétrer dans un espace clos par les fenêtres, les portes, les bouches d'aération ou d'autres ouvertures du bâtiment.

Évitez TOUJOURS de respirer les gaz d'échappement lorsque vous êtes à proximité d'une génératrice en marche.

N'altérez JAMAIS la génératrice ni NE modifiez le système d'échappement, ce qui entraînerait une non-conformité aux réglementations fédérales et provinciales sur les émissions et aux codes, normes et lois locales applicables.

N'obstruez JAMAIS le système de ventilation de refroidissement de l'admission d'air du moteur. Cela peut sérieusement affecter la performance et le fonctionnement sécurisé de la génératrice.

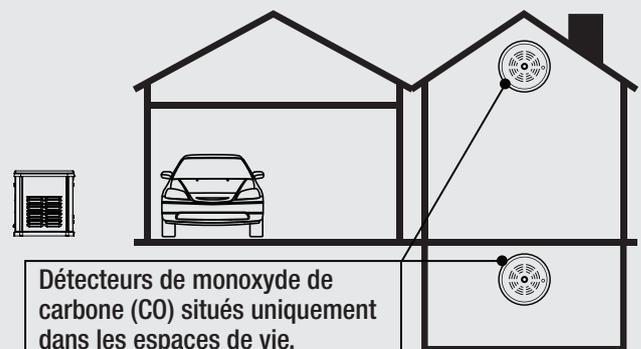
#### ⚠ AVERTISSEMENT

Installez toujours un détecteur de monoxyde de carbone (CO) fonctionnant sur batterie à chaque niveau de tout bâtiment ou habitation adjacent à l'emplacement de la génératrice en suivant les instructions d'installation du fabricant du détecteur de monoxyde de carbone (CO).

Dans de nombreux États américains et provinces canadiennes, la loi exige qu'un détecteur de monoxyde de carbone (CO) soit installé à chaque niveau d'un immeuble ou d'une habitation occupée.

Le détecteur de monoxyde de carbone (CO) est un appareil qui détecte des niveaux élevés de monoxyde de carbone (CO) toxique et alertera les occupants en faisant clignoter un indicateur visuel et une alarme sonore.

L'alarme du détecteur de monoxyde de carbone (CO) ne détectera pas la fumée, le feu ou tout autre gaz toxique autre que le monoxyde de carbone.



**⚠ AVERTISSEMENT**

Les détecteurs de fumée ne peuvent pas détecter le monoxyde de carbone (CO).

Pour mieux vous renseigner sur tous les risques liés au monoxyde de carbone, rendez-vous sur [www.takeyourgeneratoroutside.com](http://www.takeyourgeneratoroutside.com)

**⚠ AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas cette génératrice à des fins médicales maintien des fonctions vitales.

En cas d'urgence, appelez immédiatement le 911.

N'utilisez JAMAIS ce produit pour alimenter des appareils de maintien des fonctions vitales ou des appareils de réanimation.

Informez immédiatement votre fournisseur d'électricité si vous dépendez d'un équipement électrique pour vivre ou si un membre de votre ménage dépend d'un tel équipement.

Informez immédiatement votre fournisseur d'électricité si une panne d'électricité risque de causer une urgence médicale pour vous ou un membre de votre famille.

**Risques liés à l'installation****⚠ AVERTISSEMENT**

Ne faites installer et entretenir cette génératrice que par un électricien ou un technicien d'installation qualifié qui connaît les codes, normes et règlements applicables.

Respectez TOUJOURS les codes de l'électricité et du bâtiment locaux, nationaux et de l'État lors de l'installation de la génératrice.

Ne modifiez JAMAIS l'installation recommandée d'une manière qui rendrait l'appareil non conforme à ces codes.

Conformez-vous TOUJOURS aux règlements que l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA) a établis.

Suivez TOUJOURS les instructions du fabricant de la génératrice.

**Avant de commencer****⚠ AVERTISSEMENT**

Avant toute utilisation, lisez et comprenez ses caractéristiques et ses commandes, y compris les renseignements de sécurité et d'entretien de ce manuel.

Le propriétaire/l'opérateur est responsable de l'entretien périodique.

Effectuez tous les entretiens programmés en temps opportun.

Corrigez tout problème avant d'utiliser la génératrice.

Le propriétaire/l'utilisateur est responsable de l'utilisation sécuritaire de cette génératrice.

Si vous ne comprenez pas une partie de ce manuel, communiquez votre détaillant Champion pour obtenir de l'aide avant d'utiliser la génératrice.

Pour l'entretien ou de l'aide par rapport aux pièces, communiquez avec votre détaillant Champion si des réparations sont nécessaires.

**Risques liés à l'utilisation****⚠ AVERTISSEMENT**

Utilisez TOUJOURS la génératrice en suivant les instructions du fabricant. Une mauvaise utilisation de la génératrice ou un entretien négligé peut entraîner des blessures graves, voire un décès.

NE laissez PAS des enfants ou des personnes non qualifiées utiliser ou assurer l'entretien de la génératrice.

N'utilisez JAMAIS la génératrice avec les capots ouverts. Utilisez la génératrice uniquement avec les capots fermés et bien en place.

Ne laissez JAMAIS les couvercles de la génératrice déverrouillés.

NE travaillez JAMAIS sur la génératrice lorsque vous êtes physiquement ou mentalement fatigué. Restez vigilant à tout moment lorsque vous travaillez sur la génératrice.

N'utilisez JAMAIS la génératrice sous l'influence de l'alcool ou de la drogue.

NE JAMAIS grimper ou marcher sur une pièce ou des composants de la génératrice. Cela pourrait entraîner des blessures corporelles et endommager le système d'échappement et/ou créer une fuite dans le système de carburant.

## Démarrage accidentel

### ⚠ AVERTISSEMENT

Empêchez TOUJOURS la génératrice de démarrer lorsque les capots sont ouverts. La génératrice peut tourner et démarrer à tout moment sans préavis. Suivez ces étapes dans l'ordre :

1. Mettre le commutateur d'exercice en position « ARRÊT »,.
2. Commuter le disjoncteur principal à la position « ARRÊT »,.
3. Mettre le module de contrôle ATS en position « ARRÊT »,.
4. Mettre le module de contrôle du moteur en position « ARRÊT »,.
5. Débrancher d'abord le câble NÉGATIF, NEG ou (-) de la batterie, puis retirer le câble POSITIF, POS ou (+) de la batterie.

Pour remettre la génératrice en service, suivez les étapes suivantes dans l'ordre :

1. Brancher d'abord le câble POSITIF, POS ou (+) de la batterie, puis brancher le câble NÉGATIF, NEG ou (-) de la batterie.
2. Mettre le commutateur du module de contrôle du moteur en position ATS.
3. Mettre le commutateur du module de contrôle ATS en position AUTO.
4. Commuter le disjoncteur principal à la position « EN MARCHÉ ».
5. Mettre le commutateur d'exercice en position « EN MARCHÉ ».

## Risques de décharges électriques

### ⚠ AVERTISSEMENT

Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous êtes à proximité de la génératrice en marche. La génératrice produit une tension dangereuse.

Évitez tout contact avec les fils nus, les bornes et les connexions lorsque la génératrice fonctionne.

Tenez-vous TOUJOURS sur une surface sèche isolée pour réduire le risque de décharge si des travaux doivent être effectués sur une génératrice en marche.

NE portez JAMAIS de bijoux pouvant conduire l'électricité lorsque vous travaillez sur la génératrice.

NE manipulez JAMAIS d'appareil électrique lorsque vous avez les mains ou les pieds mouillés, lorsque vous êtes dans l'eau ou que vous êtes pieds nus.

Une mise à la terre appropriée du cadre et des composants conducteurs électriques externes est requise par le Code national de l'électricité américain (NEC). Les codes nationaux et locaux de mise à la terre peuvent également s'appliquer.

Évitez tout contact direct avec une personne victime de décharge électrique. Coupez immédiatement la source d'alimentation électrique. Si cela n'est pas possible, essayez de libérer la victime du conducteur sous tension en utilisant un objet non conducteur tel qu'une planche ou une corde sèche. Si la victime est inconsciente, appliquez les premiers soins et appelez le 911 immédiatement.

## Sécurité concernant le carburant

### **⚠ DANGER**

#### **LE PROPANE ET GAZ NATUREL SONT HAUTEMENT INFLAMMABLES ET EXPLOSIFS.**

Un incendie ou une explosion peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

#### **Propane/GPL (gaz de pétrole liquéfié) et vapeurs de GPL :**

- Le GPL est un gaz d'hydrocarbure qui existe sous une forme liquéfiée et ses vapeurs sont hautement inflammables et explosives.
- Le GPL et ses vapeurs sont sous pression et peuvent provoquer un incendie ou une explosion s'ils s'enflamment.
- Les vapeurs de GPL sont plus lourdes que l'air et se déposent dans des endroits bas tout en se dissipant.
- Le GPL lui-même est inodore et insipide. Pour plus de sécurité, un produit chimique est ajouté pour lui donner une odeur pour aider à détecter rapidement les fuites.
- Si une fuite est détectée, **FERMEZ IMMÉDIATEMENT** l'alimentation en gaz.
- En cas d'incendie de GPL et uniquement lorsque cela est possible en toute sécurité, fermez d'abord la vanne de régulation OFF, puis utilisez un extincteur à poudre sèche pour éteindre l'incendie. En effet, si un incendie est éteint avant que la vanne de régulation ne soit fermée, une condition de risque d'explosion pourrait être créée.
- Maintenez toujours la bouteille de GPL en position verticale.
- Le GPL est un irritant cutané et peut provoquer de graves brûlures par le froid semblables à des engelures.
- Portez toujours des gants de protection appropriés lors de la connexion et de la déconnexion d'une bouteille de propane.
- Tenez toujours le GPL à l'écart des étincelles, des flammes nues, des veilleuses, de la chaleur et de toute autre source d'inflammation.

### **⚠ DANGER**

#### **GN (gaz naturel) et vapeurs de GN :**

- Les vapeurs de GN sont hautement inflammables et explosives.
- Les vapeurs de GN peuvent provoquer un incendie ou une explosion si elles s'enflamment.
- Le NG lui-même est inodore et insipide. Pour plus de sécurité, un produit chimique est ajouté pour lui donner une odeur pour aider à détecter rapidement les fuites.
- Le NG est plus léger que l'air et s'accumulera dans les zones plus élevées.
- Si une fuite est détectée, **FERMEZ IMMÉDIATEMENT** l'alimentation en gaz.

### **⚠ DANGER**

Maintenez **TOUJOURS** le système de carburant à l'écart des flammes ou de la fumée.

Essuyez immédiatement toute fuite d'huile.

Maintenez **TOUJOURS** la génératrice ou le compartiment de la génératrice à l'écart de tout matériau combustible.

Maintenez **TOUJOURS** la zone environnante de la génératrice propre et exempte de débris.

Veillez à purger correctement les conduites de carburant et à effectuer un test d'étanchéité conformément aux codes applicables avant de mettre la génératrice en service.

Veillez à inspecter régulièrement le système de carburant pour détecter les fuites. Pour des raisons de sécurité, un produit chimique est ajouté au propane/GPL/GN pour lui donner une odeur permettant de détecter rapidement les fuites. Ne faites jamais fonctionner le générateur en cas de fuite de carburant.

Installez un extincteur près de la génératrice. Veillez à ce qu'il soit correctement chargé et familiarisez-vous avec son utilisation. Un extincteur classé ABC par l'organisme américain National Fire Protection convient à une utilisation sur les systèmes électriques de secours. Communiquez avec votre service d'incendie local pour toute question concernant l'extincteur.

### **⚠ DANGER**

**NE JAMAIS** placer un récipient à essence, réservoir d'essence, d'un cylindre de GPL ou tout matériau combustible sur le trajet du flux d'échappement pendant le fonctionnement du générateur.

**⚠ AVERTISSEMENT**

N'utilisez jamais de réservoir d'alimentation en carburant distant ou externe, ni de tuyau de carburant flexible, ni de tout autre composant de carburant cassé, coupé, déchiré ou endommagé.

**Risques de brûlures****⚠ AVERTISSEMENT**

NE touchez PAS les surfaces chaudes.

Évitez TOUJOURS tout contact avec les composants et les gaz d'échappement chauds. Les moteurs en marche produisent de la chaleur. Des brûlures graves peuvent se produire à leur contact.

Laissez TOUJOURS les surfaces chaudes refroidir avant de les toucher.

**Risques d'enchevêtrement****⚠ AVERTISSEMENT**

Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous vous trouvez à proximité de pièces rotatives. Les pièces rotatives peuvent s'emmêler dans les mains, les pieds, les cheveux, les vêtements ou les accessoires. Une amputation traumatique ou une lacération grave peut en résulter.

Gardez les mains et les pieds à l'écart des pièces rotatives.

Attachez les cheveux longs et enlevez les bijoux.

Utilisez l'équipement avec les dispositifs de protection en place.

NE portez PAS de vêtements amples, de cordons pendants ou d'objets qui pourraient s'accrocher à l'appareil.

**Risques liés aux batteries****⚠ AVERTISSEMENT**

Lisez et respectez toujours les recommandations du fabricant de la batterie pour les procédures concernant l'utilisation et l'entretien appropriés de la batterie.



Les batteries contiennent de l'acide sulfurique et génèrent des mélanges explosifs d'hydrogène et d'oxygène. Éloignez tout appareil susceptible de provoquer des étincelles ou des flammes de la batterie pour éviter toute explosion.



Portez toujours des lunettes de protection ou des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez avec des batteries. Suivez toujours les instructions du fabricant de la batterie sur les procédures de sécurité, d'entretien et d'installation.

## Symboles de sécurité

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur ce produit. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. Une bonne interprétation de ces symboles vous permettra d'utiliser le produit de manière sûre.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Lisez le manuel d'utilisation. Afin de réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit.
	Protection des yeux. Portez toujours une protection oculaire avec des écrans latéraux conformes à la norme ANSI Z87.1
	Portez un équipement de protection individuelle
	Symbole d'alerte de sécurité
	Risque d'asphyxie
	Risque de décharge électrique
	Risque d'enchevêtrement
	Risque d'incendie
	Incendie/Explosion. Le carburant et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosifs. Un incendie ou une explosion peut provoquer des brûlures graves ou un décès.
	Surface chaude. Pour réduire le risque de blessure ou de dommage, évitez tout contact avec une surface chaude.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Risque de coupure (lame rotative)
	Risque d'écrasement (haut)
	Risque d'explosion - Les gaz dégagés par la batterie peuvent exploser. Ecartez les étincelles et les flammes du compartiment batterie.

# ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ ET ÉTIQUETTES VOLANTES

## ⚠️ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas la génératrice s'il manque des étiquettes de sécurité ou si elles sont très usées. Les étiquettes de sécurité doivent être lisibles afin d'alerter le personnel sur les risques de sécurité.

Remplacez immédiatement toute étiquette illisible ou manquante. Les étiquettes de sécurité manquantes doivent être replacées dans leur position d'origine avant que la génératrice ne soit mise en marche.

### Étiquettes

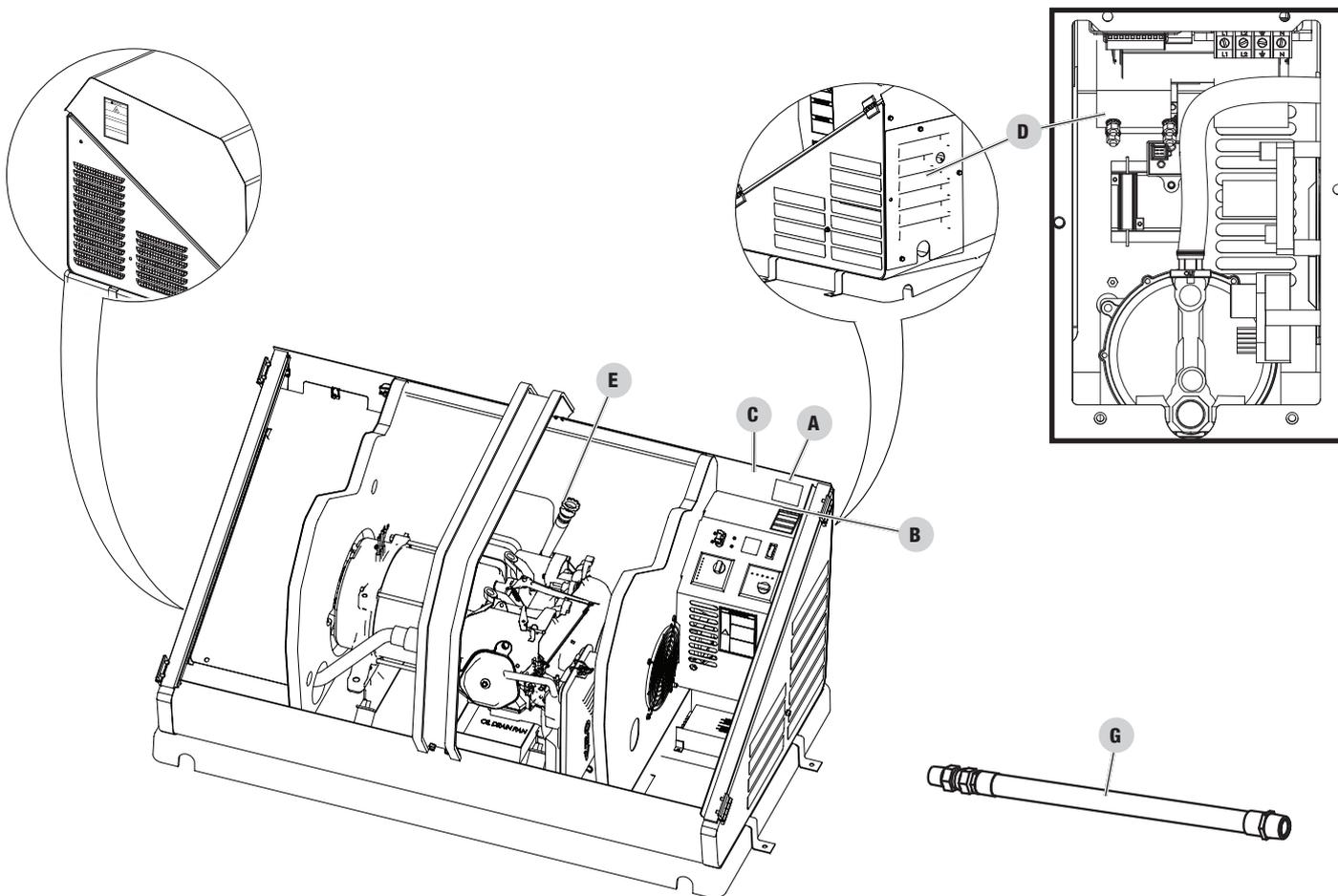
	ÉTIQUETTE	DESCRIPTION	N° DE PIÈCE
A		Avertissement aux risques d'empoisonnement, de brûlure et d'incendie	2510-L-SF
B		Avertissement au risque de brûlure	2483-L-SF
C		Avertissement au risque d'électrocution	4622-L-SF
D		Avertissement au risque de brûlure	2473-L-SF
E		Avertissement au risque d'explosion, Lire le manuel d'utilisation, Avertissement au risque de démarrage	2470-L-SF
F		Source d'alimentation alternative	4642-L-PR

## Étiquettes volantes

ÉTIQUETTES VOLANTES		DESCRIPTION	N° DE PIÈCE
1		Source d'alimentation alternative	1681-T-PR

## Emplacements des étiquettes de sécurité et des étiquettes volantes

Les étiquettes de sécurité ont un emplacement spécifique et doivent être remplacées si elles sont illisibles, endommagées ou manquantes.

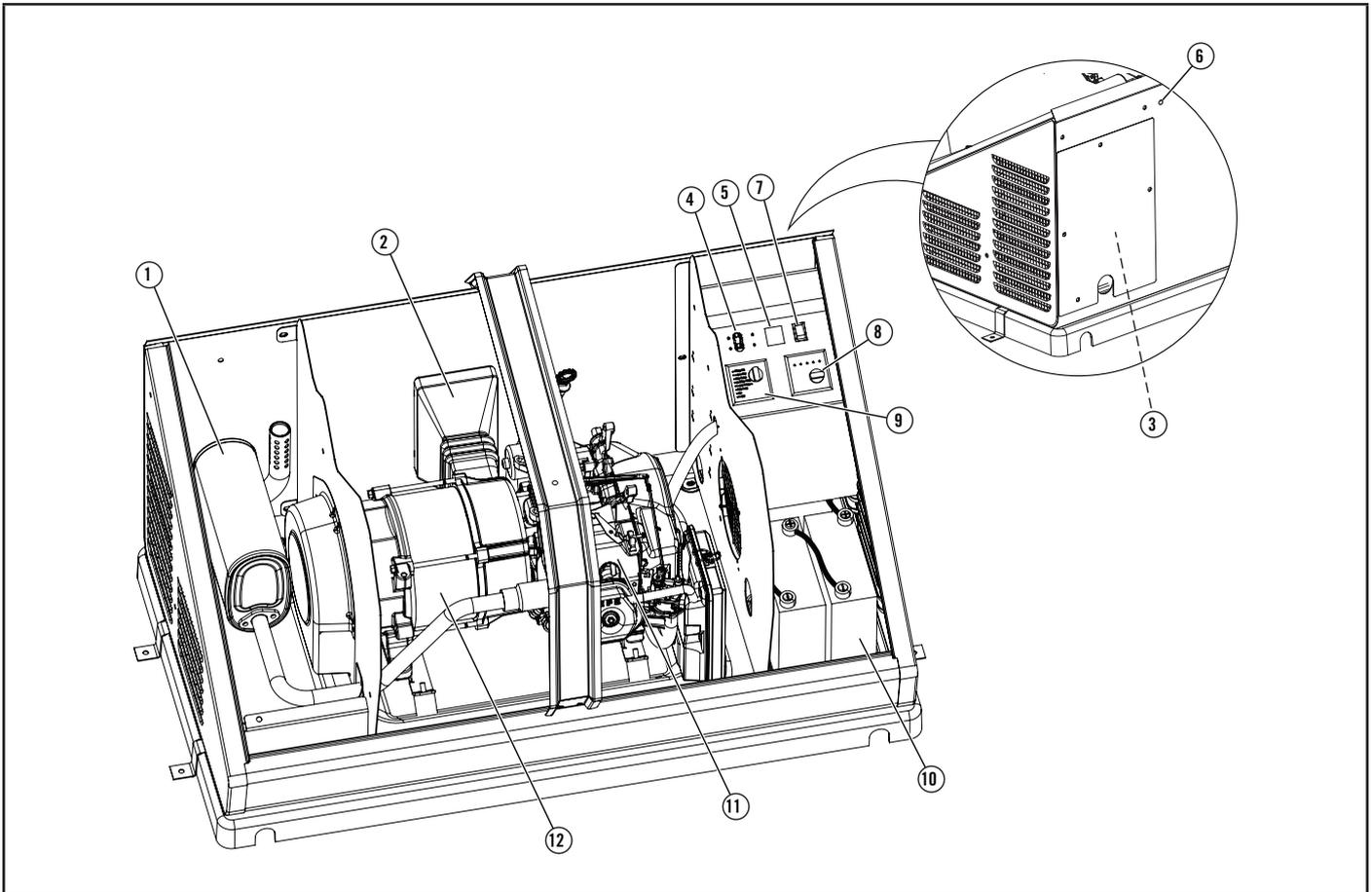


- A. Emplacement du numéro de série
- B. Plaque
- C. Conformité de NFPA 37
- D. Ensemble connecteur (derrière le panneau)

- E. Étiquette suspendue pour l'huile
- F. Étiquette volante et étiquette de source d'alimentation alternative (non illustrées – dans le sac du manuel de l'opérateur)
- G. Étiquette suspendue pour conduite de carburant flexible

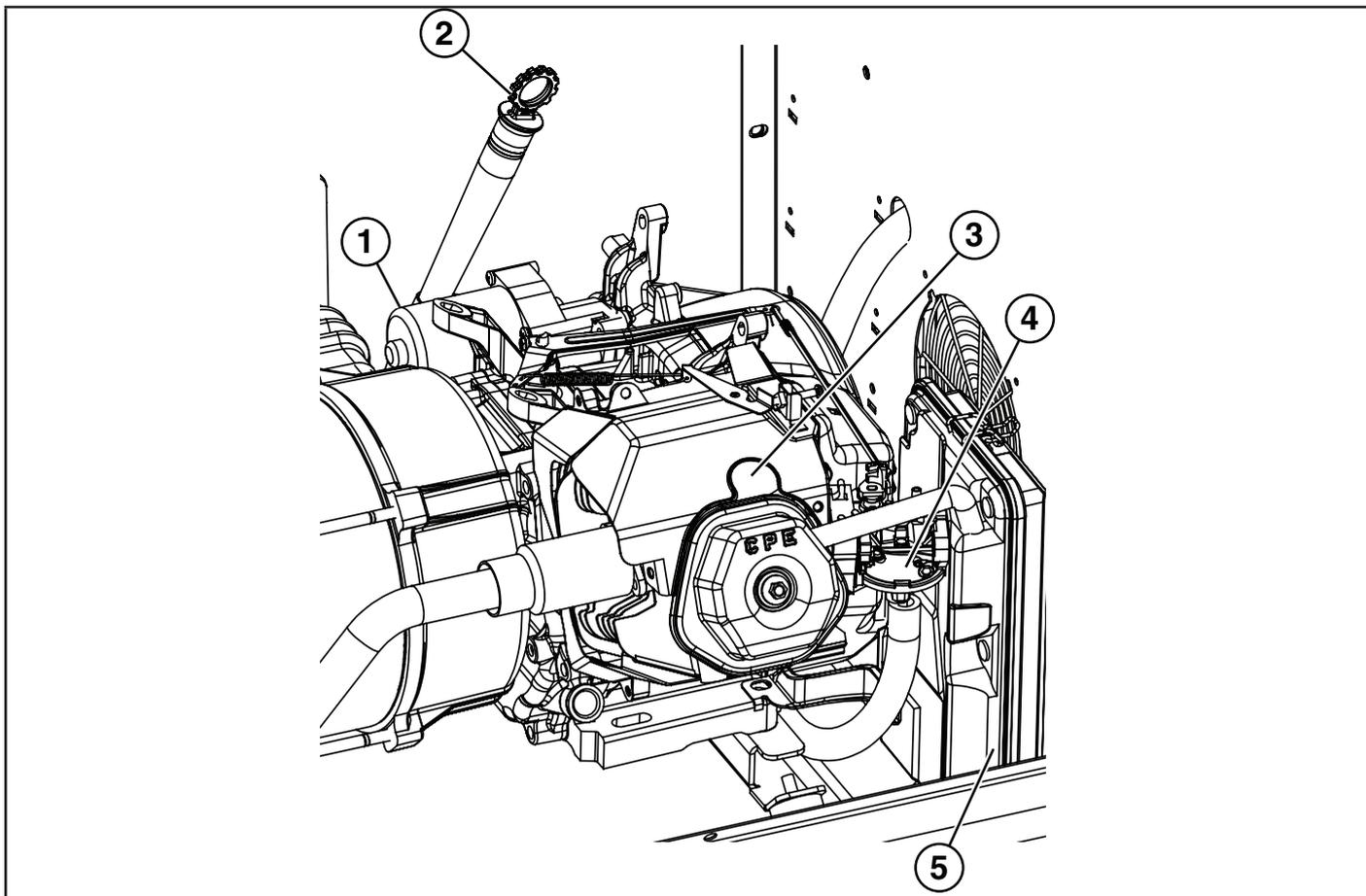
## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### Identification des composants - génératrice de 8,5 kW



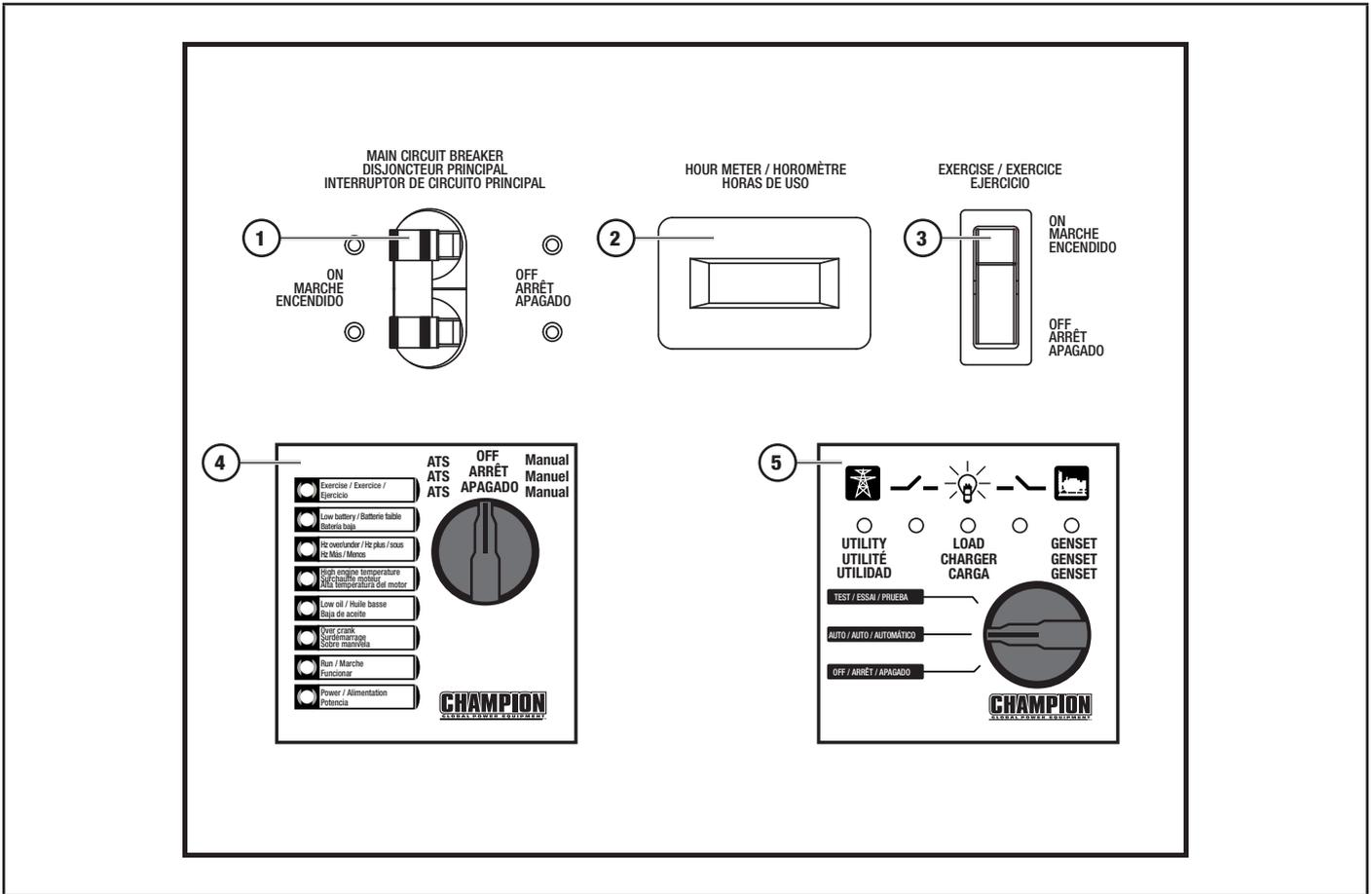
- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Système d'échappement   | 7. Interrupteur d'exercice      |
| 2. Admission d'air   | 8. Module de contrôle d'ATS     |
| 3. Régulateur de pression de carburant/fils de raccordement<br>(derrière le panneau) | 9. Module de contrôle du moteur |
| 4. Disjoncteur principal   | 10. Batteries (non incluses)    |
| 5. Horomètre   | 11. Moteur                      |
| 6. Voyant extérieur de code d'erreur   | 12. Alternateur                 |

## Moteur



1. Démarreur du moteur
2. Jauge de niveau d'huile du moteur
3. Bougie d'allumage
4. Valve de mélange du carburant
5. Filtre à air

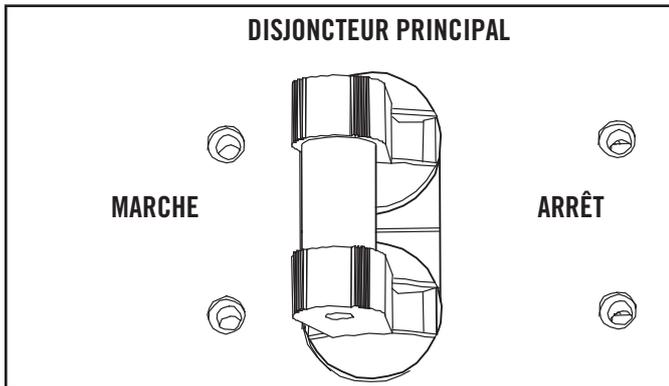
Panneau de contrôle



1. Coupe-Circuit principal
2. Totalisateur horaire
3. Commutateur d'exercice
4. Module de contrôle du moteur
5. Module de contrôle d'ATS

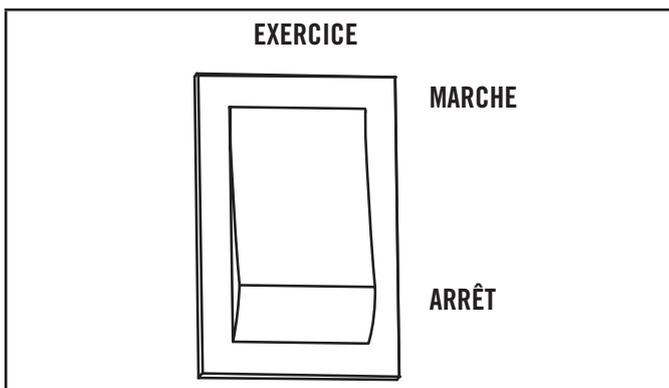
### COUPE-CIRCUIT PRINCIPAL

Le disjoncteur principal de 35,5 A protège la génératrice contre la surcharge de circuit. Le disjoncteur principal contrôle toute la sortie de la génératrice.



### COMMUTATEUR D'EXERCICE

Le commutateur d'exercice comprend une minuterie incorporée. La génératrice exécute automatiquement une période d'exercice une fois tous les sept jours (168 heures). Au début de la période d'exercice, le moteur démarre et fonctionne pendant 15 minutes. Le transfert de charge de la sortie de la génératrice ne se produit pas tant que le courant du secteur n'est pas coupé. Lorsque le commutateur est à la position «ARRÊT», la fonction Exercice est désactivée. Reportez-vous à la section Réglage du temps d'exercice pour effectuer la réinitialisation.



### Réglage du temps d'activité

Pour régler la durée de l'exercice, le commutateur du module de contrôle du moteur doit être en mode ATS. Décider du jour et de l'heure désirés pour exercer la génératrice. Amener le commutateur d'exercice en position ON. La génératrice démarre et fonctionne pendant 15 minutes, puis s'arrête. La date d'exercice est maintenant réglée. La génératrice commence la période

d'exercice suivante exactement 168 heures suivant le moment où le commutateur d'exercice a été mis en position ON.

Si vous choisissez de changer le réglage actuel de la date d'exercice, choisir le nouveau jour et heure et faire effectuer un cycle au commutateur d'exercice de OFF à ON : il recommence alors le cycle.

La date de l'exercice doit être réinitialisée si :

- La batterie a été déconnectée de la génératrice
- Le commutateur a été placé en position OFF pour l'entretien

### TOTALISATEUR HORAIRE

La génératrice est dotée d'un compteur qui affiche le temps de fonctionnement et le temps d'exercice.

### MODULE DE CONTRÔLE DU MOTEUR

Le module de contrôle du moteur contient le commutateur de mode ATS/OFF/Manual et les D.E.L. qui indiquent si une opération de la génératrice est en cours ou si une alarme est active. (Figure 5)

Si le voyant extérieur de code d'erreur est allumé, ouvrir l'enceinte pour voir le module de contrôle du moteur. Déterminer quel est le code d'erreur et résoudre l'erreur ou avoir la génératrice desservie à un fournisseur de services autorisé ou communiquez avec le service à la clientèle de Champion en composant le 1-877-338-0999.



### Réinitialisation des codes d'erreur

Un voyant extérieur de code d'erreur se trouve également à l'arrière de l'enceinte. Ceci doit être vérifié chaque semaine pour s'assurer qu'aucun code d'erreur n'est actif.

Les codes d'erreur peuvent être réinitialisés en mettant le module de contrôle du moteur à la position «Arrêt». Cette opération réinitialisera le voyant d'erreur, mais si un code d'erreur réapparaît, une intervention est requise.

**Commutateur de mode**

ATS – Cette position permet un fonctionnement complètement automatique. En cas de panne de courant, la génératrice démarre automatiquement. Il permet également à la génératrice d'exécuter automatiquement la période d'exercice.

OFF – Cette position arrête le moteur et empêche le fonctionnement automatique de la génératrice.

Manual – Cette position permet la mise en marche manuelle du moteur. Le transfert de charge de la sortie de la génératrice ne se produit pas tant que le courant du service public n'est pas coupé.

**D.E.L. de l'exerciseur**

La DEL verte clignote lorsque la génératrice résidentielle de secours exécute le cycle d'exercice hebdomadaire. Quand la période d'exercice est terminée, lorsque la période d'exercice est terminée, la DEL reste allumée et la génératrice résidentielle de secours reprend la surveillance en attente.

**D.E.L. de batterie faible**

La D.E.L. jaune est allumée si la tension de la batterie tombe en dessous de 21,0 volts pendant au moins une minute tandis que le moteur est en marche. Si la tension de la batterie s'élève au-dessus de 21,1 volts, la D.E.L. s'éteint. La tension de la batterie n'est pas surveillée pendant le démarrage du moteur.

**D.E.L. de surchauffe du moteur**

Le voyant rouge sera allumé si la température de fonctionnement du moteur dépasse les limites préétablies en usine. Si la température de fonctionnement excessive est détectée, le HSB sera fermé et re-start sera désactivé. Les LED rouge du module et de l'enceinte extérieure sont allumés.

Cet échec pourrait être le résultat d'une charge excessive ou à des températures ambiantes élevées. Si ce défaut se fait, ce qui suit;

1. Ouvrez les portes de l'enceinte pour augmenter le flux d'air à travers l'unité.
2. Vérifier le niveau d'huile, ajouter de l'huile si nécessaire.
3. Inspecter l'intérieur et l'extérieur de l'enceinte pour les débris, feuilles, ect., Et retirez-les pour augmenter le débit d'air autour et à l'intérieur de l'unité.
4. Une fois la température du moteur tombe dans la plage de fonctionnement normal, généralement de 30 minutes, suivez les procédures de réinitialisation dans les manuels spécifiques à votre modèle à défricher et à défaut correcte.
5. Fermez les portes de l'enceinte et l'unité est prête à fonctionner.

**D.E.L. de HZ plus / sous**

La D.E.L. rouge est allumée si le moteur fonctionne au-dessus ou en dessous de sa limite de vitesse préétablie. Le moteur s'arrête, et la D.E.L. reste allumée jusqu'à ce que la génératrice soit réparée et fonctionne correctement. Les appareils connectés au circuit de la génératrice peuvent être endommagés par la sortie élevée de la génératrice si on permet au moteur de fonctionner au-dessus de sa limite préétablie. Si cette panne se produit, contactez ou communiquez avec un fournisseur de service autorisé ou avec le service à la clientèle de Champion en composant le 1-877-338-0999.

**D.E.L. de bas niveau d'huile**

La D.E.L. rouge est allumée si le niveau d'huile du moteur est tombé en dessous du niveau de fonctionnement sécurisé. Dans un tel cas, le moteur s'arrête. Vérifier le niveau d'huile du moteur avant d'essayer de le remettre en marche. Le moteur ne peut pas démarrer tant que le problème n'a pas été corrigé.

**D.E.L. de sur démarrage**

La DEL ROUGE s'allume si le moteur ne démarre pas. Cela empêche le HSB de s'endommager lui-même ou d'endommager d'autres composants associés. Lorsque le défaut est détecté, le HSB s'arrête et le redémarrage est désactivé. L'icône ROUGE sur le module du contrôleur et la DEL extérieure seront allumées.

TEMPS DE CYCLE DE DÉMARRAGE DU DÉMARREUR - Si le HSB ne démarre pas, la DEL « SUR DÉMARRAGE » clignotera sur le module de commande du moteur et une DEL d'avertissement extérieure allumée en continu à l'arrière du HSB. Voici les différences de cycle de manivelle en fonction du mode sélectionné. Veuillez noter qu'il y a une période de verrouillage ou de repos de 120 secondes après les cycles pour chaque mode répertorié pour permettre au démarreur de refroidir correctement.

Suivez les instructions de RÉINITIALISATION DES CODES D'ERREUR en plaçant le module de commande du moteur en position OFF pour effacer le défaut. Quel que soit le moment où vous mettez la commande sur OFF, vous devrez laisser la minuterie compter à rebours jusqu'à zéro (0) avant de procéder à une autre procédure de démarrage. Le temps de verrouillage restant n'est pas affiché parce qu'il n'y a pas d'écran.

MODE	MARCHE (seconds)	ARRÊT (seconds)	CYCLES	BLOCAGE (seconds)
<b>ATS</b> Le HSB est en position prête. Le module de commande du moteur doit être en mode ATS (mode AUTO) pour pouvoir exercer.	9	10	5	120
<b>MANUAL</b> Le HSB démarrera en mode MANUEL.	10	10	2	120
<b>EXERCISE</b> Le HSB est connecté à un commutateur de transfert automatique Champion.	9	10	5	120

Cette panne pourrait être le résultat d'un approvisionnement en carburant insuffisant. Vérifiez les vannes d'arrêt de carburant en ligne et assurez-vous qu'elles sont en position MARCHE/OUVERTE. Placez-les dans la bonne position, suivez les instructions de RÉINITIALISATION DES CODES D'ERREUR pour effacer le défaut après l'entretien. S'ils sont dans la bonne position et que le HSB affiche à nouveau un voyant de défaut, il est recommandé d'effectuer un contrôle de pression du manomètre par un revendeur ou un installateur Champion agréé. Cela permettra de s'assurer que la bonne quantité de carburant est fournie au HSB lors de son démarrage.

Une puissance de batterie insuffisante peut entraîner de mauvais cycles de démarrage, empêchant le démarreur du moteur d'atteindre le régime de démarrage optimal pour démarrer le moteur. Si cela se produit, les tensions individuelles des batteries doivent être vérifiées pour déterminer si les batteries sont correctement chargées ou si elles sont défectueuses. Il est extrêmement important de suivre toutes les précautions et avertissements du fabricant de la batterie concernant les procédures d'installation, d'entretien, d'entretien et de remplacement.

**D.E.L. de fonctionnement**

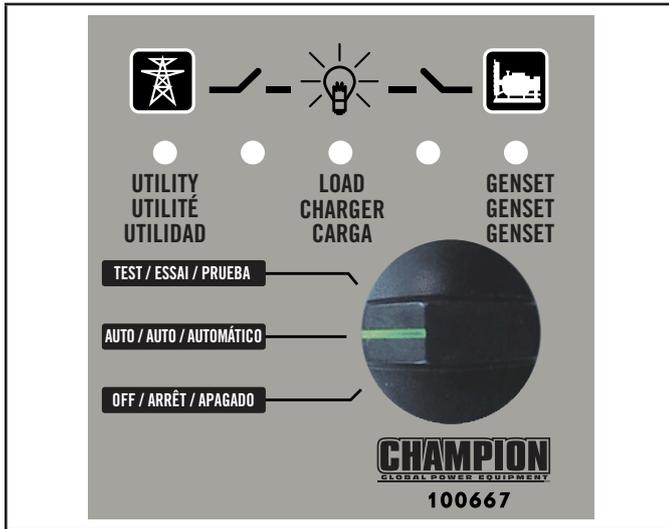
La D.E.L. verte est allumée pour indiquer que le moteur est en marche.

**D.E.L. d'alimentation**

La D.E.L. verte est allumée, indiquant que la génératrice fonctionne correctement et que des charges peuvent y être connectées.

## MODULE DE CONTRÔLE D'ATS

Le module de contrôle d'ATS comporte le commutateur TEST/AUTO/OFF et les D.E.L. qui indiquent le type de courant qui est fourni.



### Commutateur TEST/AUTO/OFF

- TEST – Cette position permet de vérifier si le circuit de fourniture de courant de la génératrice est fonctionnel. Avec le commutateur en position TEST, le moteur démarre et l'ATS transfère. La D.E.L. GENSET, la D.E.L. ATS (D.E.L. du milieu) et la D.E.L. LOAD sont allumées, indiquant que le circuit de fourniture de courant de la génératrice est fonctionnel.
- AUTO – Cette position permet la fourniture automatique d'énergie de la génératrice en cas de panne du secteur. Avec le commutateur en position AUTO et le moteur arrêté, les D.E.L. UTILITY, ATS (D.E.L. du milieu) et LOAD doivent être allumées, indiquant que le ménage utilise l'énergie fournie par le secteur.
- OFF – Cette position ne permet de fournir aucune énergie à l'ATS quand le moteur est en marche.

## Énoncé du FCC

\*Applicable aux États-Unis uniquement.

1. Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :
  - 1a. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.
  - 1b. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.
2. Les changements ou modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent annuler l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement.

## AVIS

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre tout brouillage nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio.

## Industrie Canada : CAN ICES-002 / NMB-002

\*Applicable au Canada seulement

Ce dispositif est conforme aux normes applicables au matériel radio exempté de licence.

Le fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles et
2. Cet appareil doit être capable de recevoir différentes interférences, y compris les interférences susceptibles de provoquer un mauvais fonctionnement.

## Industrie Canada : CAN ICES-003 / NMB-003

\*Applicable au Canada seulement

Ce dispositif est conforme aux normes applicables au matériel radio exempté de licence.

Le fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles et
2. Cet appareil doit être capable de recevoir différentes interférences, y compris les interférences susceptibles de provoquer un mauvais fonctionnement.

## Chargeur de batterie

Les DEL du chargeur de batterie indiquent l'état du chargement de la batterie. Chargeur de batterie 24 Vcc 1,6 A.



<b>Alimentation</b>	S'allume pour indiquer que la batterie est complètement chargée.
<b>Petite barre</b>	S'allume pour indiquer que la batterie reçoit une charge d'entretien.
<b>Barre centrale</b>	S'allume pour indiquer que la sortie du courant est proche de 50 %.
<b>Grande barre</b>	S'allume pour indiquer que le chargeur fonctionne à plus de 50 % de sa capacité.
<b>Pas de chargement</b>	Le voyant allumé indique un problème de charge de la batterie. S'il est allumé, le voyant «LOW BATTERY» (BATTERIE FAIBLE) du module de commande du moteur sera aussi allumé.

## Exigences en matière d'émissions

Cette génératrice à moteur répond à toutes les exigences de phase 3 de l'agence américaine de protection de l'environnement (EPA) et est approuvée pour une utilisation aux États-Unis et au Canada.

Cette génératrice est certifiée pour fonctionner avec du gaz naturel et du GPL (vapeur) pour pipeline et être utilisée comme machine fixe pour la production d'énergie de secours. Les lois fédérales ou locales peuvent être violées si l'appareil est utilisé à d'autres fins.

Le programme d'entretien doit être suivi afin de garantir que le moteur est conforme aux normes d'émission applicables pendant toute la durée de vie du moteur.

### AVIS

Pour les dispositifs et systèmes de contrôle des émissions, lisez et comprenez vos responsabilités en matière d'entretien comme indiqué dans la déclaration de garantie de contrôle des émissions de ce manuel.

## Spécifications

Génératrice domestique	
Puissance maximale continue, GPL	8,5 kW
Puissance maximale continue, GN	7,5 kW
Tension nominale	120/240
Ampères	70,8/35,4 GPL, 62,5/31,25 GN
Distorsion harmonique	Moins de 5%
Coupe-circuit de la ligne principale	35,5 A
Phase	Mono
Fréquence	60 Hz
Poids unitaire	170 kg (374,9 lb)
Taille (L x l x H)	124,7 x 71 x 72 cm (49,1 x 28 x 28,3 po)
Moteur	
Type	Champion OHV
Nombre de cylindres	1
Déplacement	439 cc
Bloc-cylindres	Aluminium avec chemise en fonte
Système d'allumage	À semi-conducteur – magnéto
Bougie d'allumage	F7RTC (NGK BPR7ES)
Gouverneur	Mécanique
Démarrreur	Électrique 24 V c.c.
Capacité du réservoir d'huile - Lors de la fabrication	1,1 L (1,2 qt)
Capacité du réservoir d'huile - Lors de la vidange d'huile et du remplacement du filtre à huile	0,9 L (1,0 qt)
Type d'huile	0W-40 entièrement synthétique*
TPM	3600
Commandes	
Changement de mode automatique	Démarrage automatique en cas de panne du service public
Changement de mode manuel	Démarrre sur demande
Arrêt du mode	Arrêt actif unité/commande et chargeur
Messages prêt à l'emploi/entretien	Standard
Délai de démarrage programmable	Standard
Séquence de démarrage du moteur	Standard
Verrouillage du démarreur	Standard
Chargeur de batterie/indicateur de batterie faible	Standard
Défaut du chargeur	Standard
Protection contre les surtensions du régulateur de tension automatique	Standard
Protection contre le faible niveau d'huile	Standard
Fusible de sécurité	Standard
Protection contre surdémarrage/survitesse/sous-vitesse	Standard

\* Numéro de série **Y2212230069+** : L'unité est livrée avec de l'huile pré-remplie.

Numéro de série **< Y2212230069** : L'unité n'est pas livrée avec de l'huile. Vous devez AJOUTER DE L'HUILE avant de démarrer l'appareil.

\*\* Après 5 heures, changez l'huile selon le programme d'entretien. Le type d'huile recommandé pour une utilisation type est l'huile entièrement synthétique 0W-40. Toutefois, les huiles conventionnelles énumérées dans le tableau « Type d'huile à moteur recommandée » peuvent être utilisées pour un usage type. Si la génératrice fonctionne à des températures extrêmes, reportez-vous au tableau « Type d'huile à moteur recommandée ».

## Système de carburant

Le moteur est équipé d'un système de carburation à double mélangeur principal, qui lui permet de fonctionner au GN ou au GPL. Il a été configuré à l'usine pour fonctionner au GN. Si votre installation exige que le moteur fonctionne au GPL, les orifices du carburateur du mélangeur principal doivent être changés.

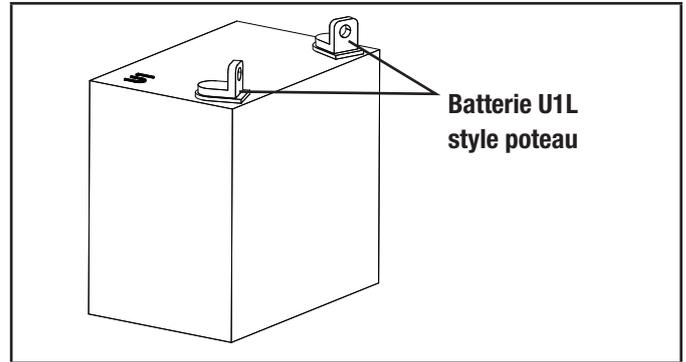
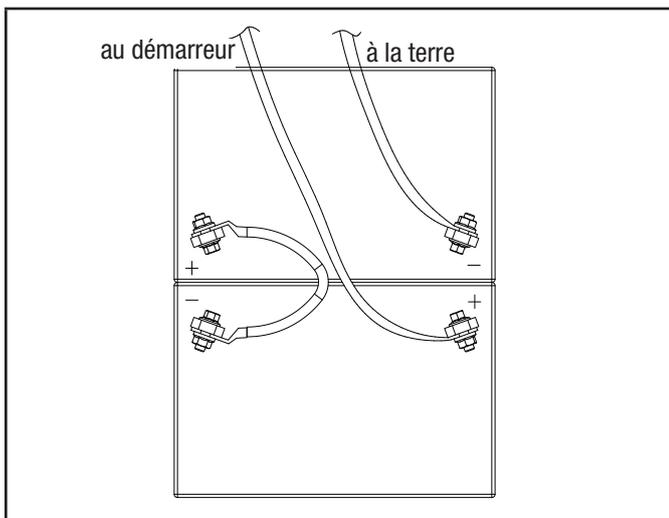
## Exigences en matière de batterie

Deux (2) batteries de 12 volts du groupe U1L. Taille de batterie : 7 3/4 L x 5 3/16 l x 7 5/16 H pouces (196 mm L x 131 mm l x 185 mm H).

Le type de batterie recommandé pour une utilisation typique est de 350 ADF. Ces résultats sont basés sur des tests effectués dans des conditions de froid et de chaleur extrêmes, de -30 à 40 °C (-22 à 104 °F). Cependant, une batterie de 300 ADF indiquée dans le tableau « Type de batterie recommandé » peut être utilisée pour une utilisation typique, si elle se trouve dans des climats régulièrement plus chauds.

Type de batterie recommandé					
	← 350 CCA min →				
	← 300 CCA min →				
°F	-40	-4	32	68	104+
°C	-40	-20	0	20	40+
Température ambiante					

Installez d'abord le câble positif. Installez un câble entre la borne positive (+) d'une batterie et la borne négative (-) de l'autre batterie. Connectez toujours le câble positif (+) de la batterie à la génératrice en premier.



### ⚠ MISE EN GARDE

Pour l'installation, l'entretien et les exigences en matière de sécurité des batteries, reportez-vous au manuel d'installation et de sécurité des batteries du fabricant.

## Chargement des batteries

La génératrice est équipée d'un chargeur de batterie automatique. Le chargeur détecte l'état de charge de la batterie et la charge automatiquement lorsque cela est nécessaire. Des voyants DEL sur le chargeur indiquent l'état de charge de la batterie.

## Modèle et numéro de série

Le modèle et la plaque du numéro de série sont apposés sur la génératrice au-dessus du tableau de commande. Ayez ces informations à portée de main si vous appelez le service après-vente ou si vous commandez des pièces détachées.

STATIONARY ENGINE DRIVEN GENERATOR / STACIONARIO ACCIONADA POR EL MOTOR GENERADOR		STATIONNAIRE GÉNÉRATEUR ENTRAÎNÉ PAR UN MOTEUR / ESTACIONARIO ACCIONADA POR EL MOTOR GENERADOR		MODEL 100199
RATED VOLTAGE	120/240~single-phase	TENSION NOMINALE	120 / 240~monofásicas	TENSION NOMINAL
RATED FREQUENCY	60 Hz	FRECUENCIA NOMINALE	60 Hz	FRECUENCIA NOMINAL
RATED CURRENT	70.8 A / 35.4 A (LPG)	CORRIENTE NOMINALE	70.8 A / 35.4 A (GPL)	CORRIENTE NOMINAL
POWER FACTOR	1.0	FACTEUR DE PUISSANCE	1.0	FACTOR DE POTENCIA
MAX LOAD UNBALANCE	50%	MAX DÉSÉQUILIBRE DE CHARGE	50 %	MAX DESEQUILIBRIO DE LA CARGA
RATED ENGINE SPEED	3600 /min	RÉGIME MOTEUR NOMINAL	3600 /min	VELOCIDAD NOMINAL DEL MOTOR
RATED AMBIENT TEMP	25-40 °C	TEMPÉRATURE AMBIANTE NOMINALE	25-40 °C	TEMPERATURA AMBIENTE NOMINAL
INSULATION CLASS	H	ISOLATION DE CLASSE	H	AISLANTE CLASE
NEUTRAL	FLOATING	NEUTRE	FLOTTANT	NEUTRO
FOR STANDBY SERVICE	POUR LE SERVICE DE SECOURS			
RAINPROOF ENCLOSURE FITTED	BOÎTIER ÉTANCHE À LA PLUIE ÉQUIPÉ			
				PARA EL SERVICIO SUPLENTE
				CARCASA A PRUEBA DE LUVIA EQUIPADO
CHAMPION POWER EQUIPMENT 6370 S Pioneer Way, Unit 101, Las Vegas, NV 89113 USA				
				 Intertek No. 2200 Certified to CSA Standard C22.2 No. 100 Conforms to UL Std. 4010077 P/N 100970

## FONCTIONNEMENT

Avant d'utiliser la génératrice, consultez la section **SÉCURITÉ** qui commence à la page 10.

### Haute Altitude

La densité de l'air à haute altitude est plus faible qu'au niveau de la mer. Les réductions de puissance à une altitude au-dessus du niveau de la mer et à des températures ambiantes supérieures à 77 °F (25 °C) sont :

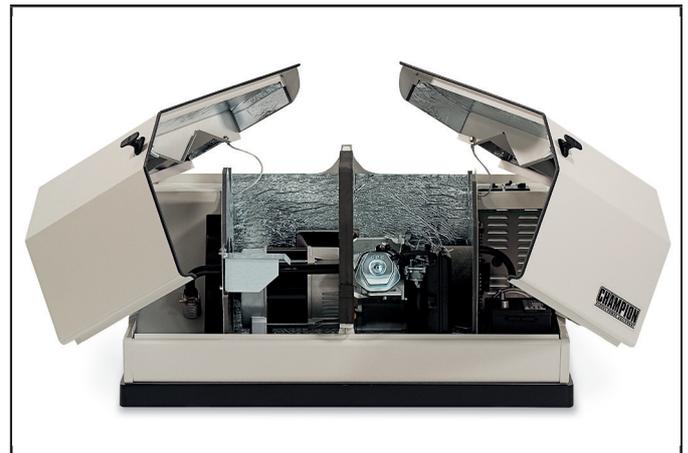
Le déclassement de puissance général est de 1 % pour chaque tranche de 10 °F au-dessus de 77 °F. (1 % pour chaque tranche de 5,6 °C au-dessus de 25 °C)

La réduction d'altitude est de 3,5 % pour chaque tranche de 1 000 pieds (304,8 m) au-dessus du niveau de la mer.

Aucun changement de jet n'est requis pour le GPL et le GN à haute altitude. Le régulateur de pression nulle est auto-compensateur puisqu'il est équilibré à la pression atmosphérique.

### Boîtier et accès

Ouvrez le boîtier pour accéder à la génératrice et à ses composants. Déverrouillez les poignées. Tournez les poignées et soulevez les capots vers le haut et vers l'extérieur.



### Liste de contrôle avant le démarrage

Pour s'assurer que la génératrice est prête à fonctionner, les éléments suivants doivent être vérifiés :

- La valve de carburant est en position on
- Aucun D.E.L. de code d'erreur n'est allumée
- La batterie est complètement chargée
- Le module de contrôle d'ATS est en position AUTO
- Le module de contrôle du moteur est en position ATS
- Le levier du commutateur de transfert est en position Utility Power

## Arrêter la génératrice

Si vous devez arrêter la génératrice pendant qu'elle est en marche, tourner le commutateur du module de contrôle du moteur en position OFF. Ceci arrête le moteur. Avec le module de contrôle du moteur en position OFF, la génératrice ne peut pas démarrer, même en cas de coupure de courant du secteur.

## ENTRETIEN

Avant d'effectuer des procédures d'entretien, consultez la section SÉCURITÉ qui commence à la page 10.

Assurez-vous que les commutateurs de transfert automatique et du moteur sont à la position «Arrêt» avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.

### Tableau de l'entretien périodique

Les 5 premières heures de fonctionnement	
Changez l'huile et le filtre à moteur	√
Hebdomadairement	
Vérifier le témoin de code de défaut extérieur	√
Inspecter et nettoyer les capots du boîtier	√
Mensuellement	
Vérifier le niveau d'huile à moteur	√*
Inspecter les conduites de carburant et les connexions	√
Inspecter et nettoyer les bornes des batteries	√
Tous les 2 ans ou toutes les 100 heures de fonctionnement	
Changez l'huile moteur et le filtre lorsque le voyant d'entretien s'allume.	√**
Inspecter et nettoyer le filtre à air du moteur	√**
Inspecter la bougie d'allumage du moteur	√
Inspection complète de la génératrice, mise au point du moteur et vérification/réglage du jeu de soupape	√***

\* Mensuel ou toutes les 24 heures de fonctionnement continu

\*\* Effectuez la révision plus tôt si vous travaillez à des températures ambiantes élevées ou dans un environnement poussiéreux et sale.

\*\*\* L'entretien doit être effectué par votre service d'assistance.

## Huile à moteur

### EXIGENCES EN MATIÈRE D'HUILE À MOTEUR

Utilisez American Petroleum Institute (API) Service Class SN ou une classe supérieure. N'utilisez pas d'additifs spéciaux.

### AVIS

Le type d'huile recommandé pour une utilisation type est **l'huile entièrement synthétique 0W-40**. Toutefois, les huiles conventionnelles énumérées dans le tableau « Type d'huile à moteur recommandée » peuvent être utilisées pour un usage type.

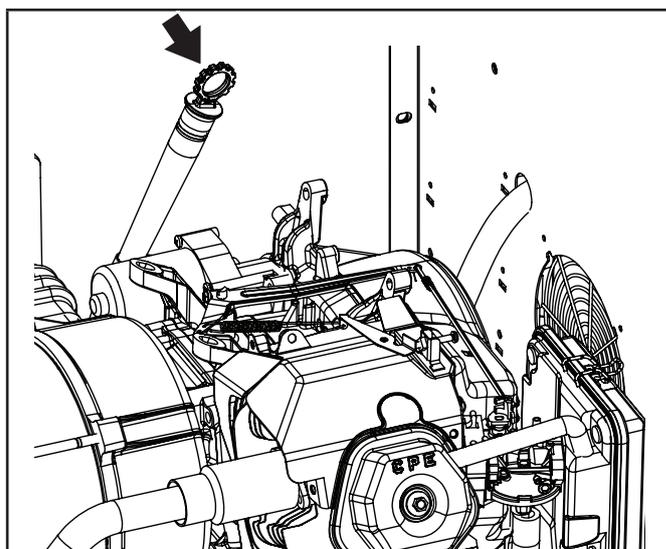
Si la génératrice fonctionne à des températures extrêmes, reportez-vous au tableau « Type d'huile à moteur recommandée ».

Type d'huile du moteur recommandée	
5W-30	
10W-30	
10W-40	
5W-30 Full Synthetic	
0W-40 Entièrement synthétique	
°F	-40 -22 -4 14 32 50 86 104 122
°C	-40 -30 -20 -10 0 10 30 40 50
Température ambiante	

### VÉRIFIER LE NIVEAU D'HUILE À MOTEUR

Vérifiez quotidiennement le niveau d'huile lorsque la génératrice fonctionne pendant une période prolongée.

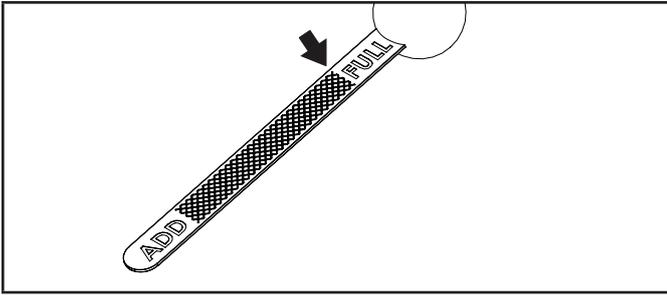
1. Si la génératrice fonctionne pendant une panne de courant, arrêter toutes les charges des articles ménagers.
2. Mettre le module de contrôle du moteur en position OFF.
3. Retirer la jauge de niveau. L'essuyer avec un tissu propre et la réinsérer complètement dans le tube de la jauge.



### AVERTISSEMENT

NE remplissez PAS trop le moteur avec de l'huile à moteur. Cela peut endommager le moteur.

- Retirer la jauge de niveau. Le niveau d'huile doit être au repère FULL. Rajouter de l'huile le cas échéant. NE PAS trop remplir.



- Installer la jauge de niveau.
- Mettre le commutateur du module de contrôle du moteur à la position précédente.

## Changer l'huile à moteur

### ⚠ AVERTISSEMENT

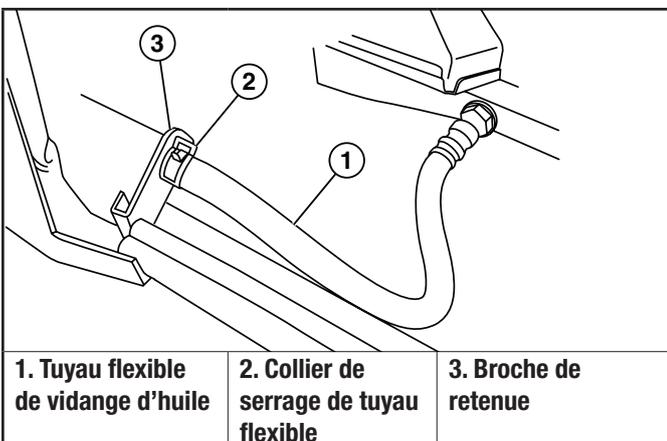
Portez toujours des lunettes de protection et des vêtements de protection lorsque vous changez l'huile à moteur chaude.

- Mettez le commutateur de transfert automatique à la position «ARRÊT» .
- Mettre le commutateur du module de contrôle du moteur en position MANUAL.
- Laisser le moteur tourner jusqu'à ce qu'il atteigne la température d'exploitation.
- Mettre le module de contrôle du moteur en position OFF.

### 🗨 AVIS

Soyez toujours respectueux de l'environnement. Consultez les autorités locales ou le service de récupération pour une élimination appropriée des déchets d'huile à moteur.

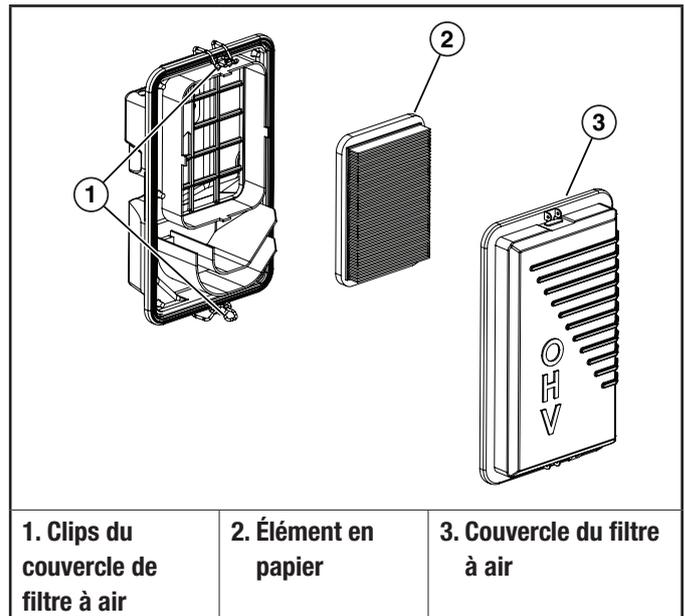
- Placer le bac de vidange en dessous de l'alternateur.
- Desserrer le collier de serrage du tuyau flexible de vidange d'huile et sortir ce tuyau de la broche de retenue.



- Placer le tuyau flexible de vidange dans le bac de vidange et laisser vider le carter moteur.
- Réinstaller le tuyau flexible sur la broche de retenue et replacer le collier de serrage du tuyau flexible.
- Remplir le moteur de la quantité appropriée d'huile moteur.
- Mettre le commutateur du module de contrôle du moteur à la position précédente.
- Mettez le commutateur de transfert automatique à la position «AUTO».

## Inspecter et nettoyer le filtre à air du moteur

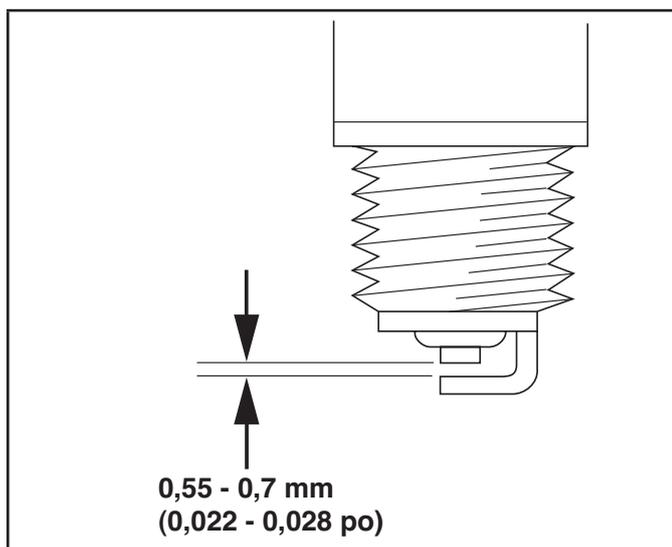
- Mettre le module de contrôle du moteur en position OFF.
- Décrocher les clips qui fixent le couvercle du filtre à air et déposer le couvercle du filtre.
- Sortir l'élément en papier.



- Inspecter l'élément en papier pour déceler les arrachages ou les déchirures. Remplacer si endommagé.
- Tenir l'élément en papier devant une source de lumière. Vous devez être capable de voir la lumière à travers l'élément en papier ; sinon, remplacer l'élément. Inspecter le couvercle du filtre à air et retirer toute saleté ou débris.
- Installer l'élément en papier dans le logement du filtre à air avec les plis faisant face vers le couvercle du filtre.
- Installer le couvercle et encliqueter les clips.
- Mettre le commutateur du module de contrôle du moteur à la position précédente (soit MANUEL ou AUTO par exemple).

## Bougie d'allumage

1. Mettez le commutateur de transfert automatique à la position «Arrêt».
2. Mettre le module de contrôle du moteur en position OFF.
3. Déposer le câble de bougie de la bougie.
4. Nettoyez la zone autour de la bougie pour éviter que de la saleté entre dans le moteur et retirez la bougie.
5. Inspecter l'électrode de la bougie et remplacer cette dernière si l'électrode comporte des signes de détérioration.
6. Vérifier l'écartement avant d'installer la bougie. L'écartement de la bougie doit être entre 0,55 - 0,7 mm (0,022 - 0,028 po).



7. Vissez soigneusement la bougie dans le moteur et serrez à 20-30 Nm (14,8-22,1 lbf-pi).
8. Rebranchez le fil de la bougie.
9. Mettre le commutateur du module de contrôle du moteur à la position précédente.
10. Mettez le commutateur de transfert automatique à la position «AUTO».

### SPÉCIFICATIONS DE LA BOUGIE

Type MEO ..... F7RTC  
 Type de remplacement ..... NGK BPR7ES ou équivalent  
 Jeu ..... 0,55 - 0,7 mm (0,022 - 0,028 po)

### SPÉCIFICATIONS DE SOUPAPE

Jeu d'admission ..... 0,13-0,17 mm (0,005-0,007 po)  
 Jeu d'échappement ..... 0,18-0,22 mm (0,007-0,009 po)

## Entretien de la batterie

1. Mettre le module de contrôle du moteur en position OFF.
2. Inspecter les câbles et les bornes de la batterie pour s'assurer qu'il n'y a pas de corrosion.
3. Vérifiez que les câbles sont adéquatement attachés aux bornes.
4. Vérifier la cosse de terre et s'assurer que les connexions sont bien serrées.
5. Vérifier le niveau du fluide de la batterie, à moins qu'elle ne soit scellée. Si le niveau est bas, compléter uniquement avec de l'eau distillée.

Suivez toutes les instructions relatives à la batterie fournies par le fabricant de la batterie.

## Protection contre la corrosion

### AVIS

N'utilisez jamais une rondelle à pression pour laver l'intérieur de la génératrice à l'eau.

Lavez l'extérieur du boîtier à l'aide d'un savon doux et de l'eau. Utilisez une cire de type automobile et cirez l'extérieur du boîtier pour la protéger des éléments. S'il est utilisé dans une zone côtière ou d'eau salée, le boîtier doit être lavé plus fréquemment pour éviter la corrosion. Vaporisez de l'huile légère sur les charnières des portes du boîtier.

## Entretien après immersion

### AVERTISSEMENT

N'essayez jamais de démarrer ou d'utiliser la génératrice s'il a été submergé sous l'eau ou exposé à une inondation.

Si la génératrice a été submergée dans l'eau, elle doit être inspectée et l'entretien doit être effectué avant de la remettre en service.

Mettez le module de contrôle du moteur et le module de contrôle d'ATS en position OFF. Faire inspecter la génératrice par un concessionnaire autorisé de Champion et effectuer tout entretien nécessaire.

En cas d'inondation de la maison ou du bâtiment, ce dernier doit être inspecté par un électricien certifié pour déterminer les problèmes électriques qui peuvent se poser si la génératrice est remise en service ou si le courant du secteur est rétabli.

## DÉPANNAGE DE LA GÉNÉRATRICE

Le moteur ne démarre pas.		
1	La génératrice est réglée sur le mode « OFF ».	Placez les commandes de la génératrice sur la position AUTO.
2	Batterie non connectée ou mal fixée, poteaux ou fils corrodés.	Raccordez les batteries conformément au manuel d'utilisation, nettoyez et serrez les connexions des batteries.
3	Batterie(s) non chargée(s) ou faiblement chargée(s).	Rechargez ou remplacez la ou les batteries.
4	Vérifiez si le code de défaut est actif.	Identifiez le code de défaut, le corriger et le réinitialiser.
5	Solénoïde du démarreur défectueux*.	
6	Démarreur défectueux*.	

La génératrice se met en marche/tourne, mais ne démarre pas		
1	Vérifiez si le code de défaut est actif.	Identifiez le code de défaut, le corriger et le réinitialiser.
2	Vanne(s) de carburant fermée(s).	Activez l'alimentation en carburant.
3	Pression du carburant insuffisante*.	Vérification du manomètre, confirmation de la pression du carburant au régulateur de carburant*.
4	Batterie(s) faible(s).	Rechargez ou remplacez la ou les batteries.
5	Faible niveau d'huile.	Vérifiez s'il y a des fuites d'huile. Vérifiez le niveau d'huile et ajoutez de l'huile si nécessaire.
6	Le fil de la bougie d'allumage est débranché.	Branchez le fil de la bougie.
7	Solénoïde/régulateur de carburant défectueux*.	

Le moteur démarre, tourne mal		
1	Pression du carburant insuffisante*.	Vérification du manomètre, confirmation de la pression du carburant au régulateur de carburant*.
2	Mauvais gicleur de carburant.	Vérifiez les gicleurs pour le GN ou le GPL, remplacez-les par les gicleurs de carburant appropriés du mélangeur principal.
3	Bougie d'allumage défectueuse, fil de la bougie d'allumage desserré.	Changez la bougie, réglez l'écartement, connectez le fil.
4	Filtre à air bouché.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
5	Génératrice surchargée*.	Retirez un ou plusieurs chargements*.
6	Court-circuit*.	

La génératrice démarre, puis s'arrête soudainement		
1	Vérifiez si le code de défaut est actif.	Identifiez le code de défaut, le corriger et le réinitialiser.
2	L'approvisionnement en carburant est insuffisant*.	Vérification du manomètre, confirmation de la pression du carburant au régulateur de carburant*.
3	Arrêt de basse pression d'huile.	Vérifiez s'il y a des fuites d'huile. Vérifiez le niveau d'huile et ajoutez de l'huile si nécessaire.
4	Génératrice surchargée.	Coupez les circuits de secours de la maison, réinitialisez le défaut, remettez l'appareil en mode AUTO. Allumez les circuits de secours de la maison. En cas de réitération du problème, communiquez avec Champion ou le service d'assistance Champion*.
5	Arrêt du moteur en cas de surchauffe ou de température trop élevée.	Vérifiez toutes les ventilations d'admission et d'échappement autour de la génératrice, enlevez tous les débris. Laissez la génératrice reposer pendant 30 minutes pour qu'il refroidisse.

Pas de sortie CA		
1	Coupe-circuit en position « OFF ».	Allumez le coupe-circuit.
2	Coupe-circuit principal en position « OFF ».	Allumez le disjoncteur.
3	Disjoncteur du commutateur de transfert en position « OFF ».	Allumez le disjoncteur.
4	Disjoncteurs de secours en position « OFF ».	Allumez le coupe-circuit.
5	Déclenchement d'un disjoncteur de ligne en raison d'un court-circuit*.	
6	Déclenchement d'un disjoncteur de ligne en raison d'une surcharge*.	
7	Mauvaise connexion des câbles*.	
8	Problèmes liés à ATS*.	

### VOYANTS DEL

Dans tous les cas où le voyant DEL est VERT, cela indique que la génératrice fonctionne adéquatement.

Dans tous les cas où le voyant DEL est ROUGE, cela indique que la génératrice a enregistré une erreur qui doit être corrigée. Seul le voyant DEL indiquant une BATTERIE FAIBLE n'affectera pas le disjoncteur ni ne fermera la génératrice. Tous les autres voyants DEL ROUGES affecteront, fermeront, empêcheront le démarrage et feront s'allumer les voyants DEL ROUGES sur le module de commande du moteur et le code d'erreur extérieur s'allumera à l'arrière de la génératrice.

### RÉINITIALISER LES CODES D'ERREUR

Il s'agit d'un voyant indicateur de code d'erreur extérieur situé à l'arrière du boîtier. Ce voyant devrait être vérifié à chaque semaine pour s'assurer qu'il n'y ait aucun code d'erreur.

Les codes d'erreur peuvent être réinitialisés en plaçant le module de commande du moteur en position «ARRÊT» durant 10 secondes puis placé en mode ATS. Cela réinitialisera le voyant DEL. Toutefois si un code d'erreur survient de nouveau, il doit être réglé.

### BATTERIE(S) NON CHARGÉE(S) OU FAIBLEMENT CHARGÉE(S), BATTERIE(S) DÉCHARGÉE(S), REMPLACEMENT NÉCESSAIRE, LE TEMPS D'EXERCICE DOIT ÊTRE REMIS À ZÉRO UNE FOIS QUE LA OU LES BATTERIES ONT ÉTÉ DÉCONNECTÉES.

*\*\*Communiquez avec le service technique de Champion Power Equipment au numéro gratuit 1-877-338-0999, tech@championpowerequipment.com ou votre revendeur Champion le plus proche.*

[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)

## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

### Identifiez les besoins fondamentaux

Il est très important de déterminer les éléments que le propriétaire veut alimenter avec la génératrice lors d'une interruption des services publics. La sélection de ces éléments détermine les circuits qui seront choisis par la connexion à l'ATS afin qu'ils soient alimentés par la génératrice de secours. Les pannes de courant peuvent durer de quelques minutes à quelques jours. Il est donc important de choisir avec soin les circuits qui alimenteront les appareils électroménagers qui sont perçus comme essentiels et de respecter la capacité de la génératrice de secours.

Un distributeur autorisé ou certifié ou encore un électricien peut se rendre à votre domicile et mesurer les charges avec un ampèremètre à pince, lequel devrait fournir des valeurs précises pour chaque circuit testé.

Une fois que les besoins du client ont été identifiés, vous pouvez calibrer votre génératrice de façon appropriée en vous reportant au guide de calibrage fourni par Champion, [www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com) ou en communiquant avec Champion au 1-877-338-0999.

Les circuits doivent être protégés par un disjoncteur de même calibre. Par exemple, un circuit de 15 ampères et 120 volts dans l'ATS doit remplacer un circuit de 15 ampères et 120 volts dans le panneau de distribution principal des services publics. Lorsqu'ils sont reliés ou protégés, les disjoncteurs doivent être de la même taille.

### Protection contre les surtensions

#### **⚠ MISE EN GARDE**

Les fluctuations de tension peuvent nuire au bon fonctionnement des équipements électroniques sensibles.

Les dispositifs électroniques, y compris les ordinateurs et plusieurs dispositifs programmables, utilisent des composants conçus pour fonctionner dans une plage de tension réduite et peuvent être touchés par des fluctuations de tension momentanées. Bien qu'il n'y ait aucune façon d'éviter les fluctuations de tension, vous pouvez prendre des mesures pour protéger le matériel électronique sensible.

1. Installez un suppresseur de surtension enfichable UL1449, approuvé CSA sur les prises qui alimentent le matériel sensible. Les suppresseurs de surtension peuvent comporter une ou plusieurs prises. Ils sont conçus pour protéger vos appareils d'à peu près toutes les fluctuations de tension de courte durée.

### Résumé de la familiarisation des clients

Il est important que le propriétaire soit informé des procédures appropriées en matière de maintenance, d'utilisation et de demande de service. Un propriétaire bien informé peut réduire les demandes de service et les appels téléphoniques superflus.

Assurez-vous que l'installation de la génératrice de secours et du commutateur de transfert automatique (ATS) a été effectuée correctement, comme indiqué par le fabricant, et qu'elle respecte tous les codes applicables.

Testez et confirmez le bon fonctionnement de la génératrice de secours et de l'ATS, comme indiqué dans le manuel d'installation et le mode d'emploi appropriés.

Informez le propriétaire de l'emplacement et du fonctionnement des éléments suivants : placement et le fonctionnement des éléments suivants :

- Soupape d'arrêt du circuit principal
- Fonctionnement automatique de la génératrice de secours
- Module de commande du moteur et voyants lumineux
- Module ATS et voyants lumineux
- Chargeur de batterie et voyants lumineux
- Voyant lumineux de code d'erreur extérieur à l'arrière de la génératrice de secours
- Fonctionnement de l'ATS
- Test de fonctionnement programmé
- Maintenance périodique
- Notez le numéro de série et le modèle de la génératrice et de l'ATS et remettez-en une copie au client, pour référence. Cette information est très importante pour l'achat de pièces et pour les demandes de service - ces chiffres sont propres à chaque génératrice de secours et module ATS.
- Entrez les circuits de secours de l'ATS et remettez-en une copie au client.
- Remplissez l'étiquette des circuits qui se trouve à l'intérieur de l'ATS.

Il est toujours préférable de placer des cartes d'affaires dans le mode d'emploi et le manuel d'installation du client et d'apposer une étiquette du fournisseur sur la génératrice de secours et l'ATS à titre de référence pour le client.

**Référence du modèle et du numéro de série de la génératrice et de l'ATS et Circuits de secours ATS**

Numéro de modèle de la génératrice \_\_\_\_\_

Numéro de série de la génératrice \_\_\_\_\_

Type de carburant GPL \_\_\_\_\_ GN \_\_\_\_\_

Numéro de modèle de l'ATS \_\_\_\_\_

Numéro de série de l'ATS \_\_\_\_\_

Circuits ATS alimentés \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date d'installation \_\_\_\_\_

Revendeur/Installateur \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Téléphone portable \_\_\_\_\_

Acheté auprès de \_\_\_\_\_

## Entretien et réparation

Il est important de tenir des registres précis lorsqu'une réparation est effectuée. Cela évite d'avoir à deviner quand une réparation a été effectuée ou quand elle doit être programmée. La notation du compteur horaire et la date permettent de mieux consigner les périodes. Pour maintenir les performances globales tout au long de la vie du produit, suivez le calendrier d'entretien contenu dans votre manuel d'utilisation ou consultez le site [www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com). Des pièces Champion doivent être utilisées pour que la garantie s'applique.

Date \_\_\_\_\_

Compteur horaire \_\_\_\_\_

Réparation effectuée \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Indiquez le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de votre revendeur Champion agréé

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS\*

Conditions de la garantie de base

## Unités de secours résidentielles refroidies à l'air 8,5 kW – 22 kW Champion Modèles des États-Unis et du Canada

Pour une période de 10 ans ou 2000 heures (selon l'éventualité qui se présente en premier lieu) à partir de l'activation par un dépositaire de produits résidentiels Champion autorisé, Champion Power Equipment, à sa discrétion, réparera ou remplacera toute pièce qui, après examen, inspection et mise à l'essai par un dépositaire de produits résidentiels Champion autorisé, se révèle défectueux dans des conditions d'utilisation et de service normales, conformément au Programme de garantie énoncé ci-dessous.

Tout équipement que l'acheteur/propriétaire considère défectueux doit être examiné par le dépositaire de produits résidentiels Champion autorisé/certifié le plus proche. La garantie s'applique uniquement aux génératrices de secours automatiques de marque Champion Power Equipment utilisées dans des applications «de secours», tel que Champion définit ce terme. La maintenance planifiée, telle que décrite dans le manuel du propriétaire de la génératrice, est requise. Le calendrier d'entretien doit être effectué par un opérateur expérimenté et compétent ou un revendeur de service de secours à domicile Champion autorisé/certifié.

### PROGRAMME DE GARANTIE

Années 1 et 2 – Couverture complète limitée sur le millage, la main-d'œuvre et les pièces

Années 3 à 10 – Couverture complète limitée sur les pièces uniquement

### LIGNES DIRECTRICES :

- La garantie commence à l'activation de l'unité.
- L'unité doit être enregistrée et une preuve d'achat et de maintenance doit être disponible.
- La garantie est transférable aux propriétaires du site d'installation original.
- La garantie ne s'applique qu'aux unités câblées et montées de façon permanente.
- Toute réparation et/ou problème sous garantie doit être effectuée et/ou traité par un fournisseur de service de produits résidentiels autorisé/certifié par Champion. Les réparations ou les diagnostics effectués par des personnes autres que des fournisseurs de services de produits résidentiels Champion autorisés/certifiés non autorisés par écrit par Champion ne sont pas couverts.

- Il est fortement recommandé d'utiliser un commutateur de transfert approuvé par Champion avec le groupe générateur. Le commutateur de transfert Champion dispose de sa propre garantie, laquelle est décrite dans le manuel d'instructions du commutateur de transfert et n'est pas couvert par la présente garantie.
- Les boîtiers de métal sont garantis contre la rouille pendant la première année seulement. Les dommages causés après la réception de la génératrice sont la responsabilité du propriétaire et ne sont pas couverts par la garantie. Les rayures, les égratignures et les bosses sur le boîtier peint doivent être réparés rapidement par le propriétaire.
- Toutes les charges de garantie sont assujetties aux conditions définies dans la politique de garantie et le manuel de procédures des unités de secours résidentielles de Power Equipment.

### CETTE GARANTIE EXCLUT CE QUI SUIT :

- Les frais d'installation et de démarrage initiaux
- Les génératrices résidentielles Champion qui utilisent des pièces de remplacement autres que de marque Champion Power Equipment
- Les coûts de la maintenance normale (par ex. : mises au point, pièces associées, ajustements, bagues d'étanchéité lâches/présentant des fuites, installation et démarrage)
- Les unités vendues, classées ou utilisées comme source principale d'alimentation, montées sur remorque ou en location
- Les dommages au système de génération (y compris le commutateur de transfert) causés par une installation inadéquate ou coûts nécessaires pour corriger l'installation
- Les unités utilisées comme source principale d'alimentation (lorsque les services publics sont présents) ou à la place des services publics lorsque ceux-ci n'existent pas normalement. Le terme «source principale d'énergie» se définit comme toute application qui n'utilise pas le réseau des services publics comme source d'énergie (exemple : énergie solaire)
- Les raccords de combustible autres que ceux des systèmes au gaz naturel conventionnels fournis par les entreprises de services publics ou les systèmes d'extraction de gaz propane conventionnels
- Toute défaillance causée par de l'essence ou de l'huile contaminée, par l'absence d'essence ou d'huile appropriée ou le défaut d'effectuer la maintenance préventive et le service liés au filtre à air
- Les boîtiers en acier qui sont rouillés à la suite d'une installation ou d'un emplacement inadéquats, dans des conditions difficiles ou près de la mer, ou qui ont des égratignures compromettant l'intégrité de la peinture

- Les défaillances attribuables, sans toutefois s'y limiter, à l'usure normale, à un accident, à une mauvaise utilisation, à un usage abusif, à la négligence ou à une installation inappropriée. Comme pour tout dispositif mécanique, les moteurs Champion nécessitent le remplacement périodique de pièces et de liquides pour fonctionner comme prévu
- Les défaillances causées par toute cause extérieure ou catastrophe naturelle, telle qu'un choc, un vol, un acte de vandalisme, une émeute, une guerre, un cataclysme nucléaire, un incendie, le gel, la foudre, un séisme, une tempête, la grêle, une éruption volcanique, l'eau ou une inondation, une tornade ou un ouragan
- Les dommages attribuables à une infestation des rongeurs et/ou d'insectes
- Le taux de main-d'œuvre couvert par la garantie est basé sur les heures normales de travail. Les heures supplémentaires, les vacances ou les coûts salariaux pour les réparations d'urgence en dehors des heures normales de travail seront à la charge du client
- Les dommages accessoires, consécutifs ou indirects causés par des défaillances liées aux pièces et à la main- d'œuvre, ou tout retard dans la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses
- Les défaillances découlant d'un approvisionnement insuffisant d'air de refroidissement et du défaut d'utiliser la génératrice sous charge régulièrement
- Les frais de téléphone, de téléphone portable, de fax, d'accès à Internet ou d'autres moyens de communication
- Les frais d'hébergement ou de transport des personnes réalisant l'entretien, sauf si cela est spécifiquement inclus dans les conditions de garantie d'une unité spécifique
- Les dépenses liées à «la formation du client» ou au dépannage lorsqu'aucun défaut de fabrication n'est détecté
- L'équipement en location utilisé alors que les réparations sous garantie sont effectuées et/ou les frais de transport de nuit pour la (les) pièce(s) de rechange
- Les coûts encourus pour l'équipement utilisé pour le retrait et/ou la réinstallation de la génératrice (c-à-d. les grues, les appareils de levage, les ponts élévateurs, etc.)
- Les avions, les traversiers, les chemins de fer, les bus, les hélicoptères, les motoneiges, les autoneiges, les véhicules tout-terrain ou tout autre mode de transport jugé anormal.
- Les batteries de démarrage, fusibles, ampoules et fluides du moteur et les bougies

**CETTE GARANTIE ET LES GARANTIES CI-JOINTES DE LA U.S. ENVIRONMENT PROTECTION AGENCY (EPA) REMPLACENT TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'USAGE POUR UN OBJECTIF PARTICULIER.**

Toute garantie implicite qui est autorisée par la loi doit être limitée en durée conformément aux conditions de garantie explicite stipulées dans la présente. Certains États ne permettent pas de poser une limite à la durée de la garantie implicite; il est donc possible que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à l'acheteur/propriétaire.

**CHAMPION POWER EQUIPMENT NE SERA RESPONSABLE QUE DE LA RÉPARATION OU DU REMPLACEMENT DE LA OU DES PIÈCES MENTIONNÉES CI-DESSUS. EN AUCUN CAS CHAMPION NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF, MÊME SI CE DOMMAGE DÉCOULE DIRECTEMENT D'UNE NÉGLIGENCE DE CHAMPION.**

Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs; il est donc possible que les limitations ou exclusions ci-dessus ne s'appliquent pas à l'acheteur/propriétaire. L'acheteur/propriétaire accepte de n'intenter aucune action en négligence contre Champion Power Equipment. Cette garantie donne à l'acheteur/propriétaire des droits légaux spécifiques. L'acheteur/propriétaire pourrait avoir d'autres droits en fonction de son territoire.

Pour obtenir du service en vertu de la garantie ou connaître le dépositaire de produits résidentiels Champion le plus proche, composez sans frais le 1 877 338-0999.

## **Contacto**

### **Adresse**

Champion Power Equipment, Inc.

Service à la clientèle

6370 S Pioneer Way, Unit 101

Las Vegas, NV 89113 É.-U.

[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)

### **Service à la clientèle et assistance technique**

Numéro sans frais : 1 877 338-0999

[hsb@cpeauto.com](mailto:hsb@cpeauto.com)

Numéro de fax : 1 562 236-9429

# **GARANTIE DU SYSTÈME ANTIPOLLUTION DE CHAMPION POWER EQUIPMENT, INC. (CPE) ET DE L'AGENCE DE PROTECTION ENVIRONNEMENTALE DES ÉTATS-UNIS (E.P.A. DES É.-U.)**

Votre moteur Champion Power Equipment (CPE) répond aux normes d'émissions américaines de l'EPA des É.-U.

## **VOS DROITS ET OBLIGATIONS CONCERNANT LA GARANTIE :**

L'EPA américaine et CPE sont heureux d'expliquer la garantie des systèmes fédéraux de contrôle des émissions de votre petit moteur de véhicule hors route 2025 et de l'équipement motorisé. Les nouveaux moteurs et les équipements doivent être conçus, fabriqués et équipés de petits moteurs répondants aux règlements de petits moteurs hors route de l'EPA au moment de la vente. CPE garantit le système antipollution du moteur de votre petit véhicule hors route pour la période décrite ci-dessous, pourvu que le moteur du petit véhicule hors route n'ait pas été utilisé de manière abusive, négligé, modifié sans approbation ou mal entretenu.

Votre système antipollution doit comprendre des pièces comme un carburateur, un système d'injection, un système d'allumage, un pot catalytique et une canalisation de carburant. Il doit aussi être équipé de tuyaux, courroies, connecteurs et autres ensembles reliés aux émissions. Si un défaut sous garantie survient, CPE réparera le moteur de votre petit véhicule hors route sans frais, y compris le diagnostic, les pièces et la main-d'œuvre.

## **COUVERTURE DE LA GARANTIE DU SYSTÈME ANTIPOLLUTION DU FABRICANT :**

Le système antipollution est garanti pendant deux (2) ans et sous réserve des clauses indiquées ci-dessous. Si, pendant la période de couverture de la garantie, une pièce de votre moteur présente un défaut de matériaux ou de main-d'œuvre, CPE réparera ou remplacera cette pièce.

## **RESPONSABILITÉS DU PROPRIÉTAIRE CONCERNANT LA GARANTIE :**

Comme propriétaire d'un petit véhicule hors route, vous êtes responsable d'effectuer l'entretien exigé comme indiqué dans votre manuel du propriétaire. CPE vous recommande de conserver tous vos reçus d'entretien de votre petit véhicule hors route, mais CPE ne peut pas refuser unilatéralement la réparation sous garantie à cause de l'absence de reçus ou parce que vous n'avez respecté les entretiens planifiés.

Comme propriétaire d'un petit véhicule hors route, vous devez toutefois être informé que CPE peut refuser de réparer ou remplacer une pièce de votre petit véhicule hors route couverte par la garantie si votre petit véhicule hors route ou une pièce s'avère défectueux à cause d'une utilisation abusive, a été négligée, mal entretenue ou modifiée sans autorisation.

Vous êtes responsable d'apporter votre petit véhicule hors route à un centre de réparations autorisé de CPE ou un autre centre de réparations comme décrit sous la clause (3), article (f) ci-dessous, un détaillant CPE ou CPE situé à Las Vegas en Nevada dès que le problème survient. Les réparations au titre de la garantie doivent être faites dans un délai raisonnable sans toutefois dépasser 30 jours.

Pour toutes questions concernant vos droits et responsabilités de votre garantie, communiquez avec :

Champion Power Equipment, Inc.  
Service à la clientèle  
6370 S Pioneer Way, Unit 101  
Las Vegas, NV 89113  
1 877 338-0999  
tech@championpowerequipment.com

## **GARANTIE DU SYSTÈME ANTIPOLLUTION**

**Voici les clauses précises concernant la couverture de garantie de votre système antipollution :**

- 1. CHAMP D'APPLICATION :** Cette garantie s'applique aux moteurs de petits véhicules hors route de 1997 ou plus récents. La période de garantie du système antipollution commence à la date de livraison du nouveau moteur ou équipement au premier acheteur/utilisateur final et la couverture doit être de 24 mois consécutifs par la suite.
- 2. COUVERTURE GÉNÉRALE DU SYSTÈME ANTIPOLLUTION**

CPE garanti au premier acheteur/utilisateur final du nouveau moteur ou équipement et à tous les acheteurs subséquents que le moteur du petit véhicule hors route est :

  - 2a. Conçu, fabriqué et équipé conformément aux normes d'émissions de l'EPA américaine pour les moteurs à allumage par étincelles de et moins de 19 kW.
  - 2b. Libre de tout défaut de matériaux et de fabrication qui fait en sorte que la défektivité d'une pièce sous garantie soit identique à tous égards importants à la pièce, tel que décrit dans la demande de certification du fabricant du moteur pour une période de deux ans.
- 3. LA GARANTIE DES PIÈCES DU SYSTÈME ANTIPOLLUTION SERA INTERPRÉTÉE COMME SUIT :**
  - 3a. Toute pièce garantie dont le remplacement n'est pas prévu dans le manuel du propriétaire doit être garantie pour la période de garantie du système antipollution. Si une telle pièce s'avère défectueuse pendant la période de garantie du système antipollution, CPE réparera ou remplacera la pièce comme indiqué au sous-paragraphe « d » ci-dessous. Toute pièce réparée ou remplacée au titre de la garantie du système antipollution sera garantie pour le reste de la période de couverture du système antipollution.
  - 3b. Toute pièce reliée au système antipollution n'étant soumise qu'à une inspection périodique comme décrite dans le manuel du propriétaire doit être garantie pour la période de garantie du système antipollution. Une déclaration dans de telles instructions écrites à l'effet de réparer ou remplacer si nécessaire, ne doit pas abrégé la période de garantie du système antipollution. Toute pièce réparée ou remplacée au titre de la garantie du système antipollution sera garantie pour le reste de la période de couverture du système antipollution.
  - 3c. Toute pièce garantie, reliée au système antipollution, à être remplacée conformément à l'entretien planifié au manuel du propriétaire doit être garantie pour la période précédant le premier point de remplacement planifié pour cette pièce. Si la pièce est défectueuse avant le premier remplacement planifié, cette pièce sera réparée ou remplacée par CPE conformément au sous-paragraphe « d » ci-dessous. Toutes pièces reliées au système antipollution seront réparées ou remplacées au titre de la garantie de CPE et seront garanties pour le reste de la période de garantie du système antipollution avant le premier point de remplacement planifié de cette pièce reliée au système antipollution.
  - 3d. La réparation ou le remplacement d'une pièce du système antipollution effectué au titre de la garantie du système antipollution par un atelier de réparations agréé de CPE sera sans frais.
  - 3e. Le propriétaire ne doit pas être facturé pour la main-d'œuvre du diagnostic déterminant que la pièce couverte par la garantie du système antipollution est défectueuse pourvu qu'un tel diagnostic soit effectué par un atelier de réparations autorisé de CPE.
  - 3f. CPE doit payer les réparations couvertes par la garantie sur les émissions dans les centres de réparations non autorisés dans les circonstances suivantes :
    - i. Le service est requis dans un centre de population avec une population de plus de 100 000 habitants selon les États-Unis. Recensement de 2000 sans centre de réparations autorisé par CPE ET
    - ii. Le service doit être rendu dans un centre de réparations autorisé par CPE situé à plus de 160 km (100 mi). La limite de distance de 160 km (100 mi) ne s'applique pas pour les états suivants : Alaska, Arizona, Colorado, Hawaii, Idaho, Montana, Nebraska, Nevada, New Mexico, Oregon, Texas, Utah et Wyoming.

- 3g. CPE sera responsable des dommages causés à d'autres composants du moteur d'origine ou des modifications approuvées causées directement par une défectuosité sous garantie d'une pièce liée au système antipollution couverte par la garantie du système antipollution.
- 3h. Tout au long de la période de garantie du système antipollution, CPE doit conserver une quantité suffisante de pièces relatives au système antipollution garanties pour répondre à la demande prévue de telles pièces reliées au système antipollution.
- 3i. Toutes les pièces de rechange du système antipollution autorisées et approuvées par CPE doivent être utilisées et fournies pour effectuer tous les entretiens ou réparations du système antipollution, et ce, sans frais. Une telle utilisation ne doit pas diminuer l'obligation de garantie de CPE.
- 3j. Des pièces ajoutées, modifiées ou non approuvées ne doivent pas être utilisées pour modifier ou réparer un moteur CPE. Une telle utilisation annulera la garantie du système antipollution et sera un motif suffisant pour rejeter une réclamation au titre de la garantie du système antipollution. CPE n'est pas responsable en vertu des présentes pour les défaillances des pièces garanties d'un moteur CPE causées par l'utilisation d'une telle pièce complémentaire ou modifiée non approuvée.

## **LES PIÈCES DU SYSTÈME ANTIPOLLUTION INCLUSES SONT : (en utilisant les parties de la liste applicables au moteur)**

<b>Systèmes couverts par la présente garantie</b>	<b>Description des pièces</b>
Système de dosage de carburant	Régulateur de pression de carburant, carburateur et pièces internes
Système d'admission d'air	Filtre à air, tubulure d'admission
Système d'allumage	Bougie et pièces, système d'allumage électromagnétique
Système d'échappement	Tubulure d'échappement, pot catalytique
Pièces diverses	Tuyaux, pièces, joints d'étanchéité, joints statiques et colliers associés aux systèmes énumérés.
Émissions de vapeurs de carburant	Réservoir de carburant, bouchon du réservoir de carburant, pièces de canalisation de carburant (pour carburant liquide et les vapeurs de carburant), colliers, soupapes de sécurité, soupapes de commande, électrovalves de commande, commandes électroniques, diaphragmes de soupape à dépression, câbles de contrôle, fourchettes, soupapes de purge, joints, tuyaux à vapeur, séparateur de liquide/vapeur, réservoir à charbon actif, supports de montage du réservoir, connecteur d'orifice de purge du carburateur

### **POUR OBTENIR UNE RÉPARATION AU TITRE DE LA GARANTIE :**

Vous devez apporter votre moteur CPE ou le produit sur lequel il est installé avec la carte d'enregistrement de garantie ou une autre preuve de la date d'achat originale, à vos frais, chez un concessionnaire Champion Power Equipment autorisé à vendre et réparer un produit CPE pendant ses heures ouvrables. Les centres de réparations définis à la clause (3) article (f) doivent être approuvés par CPE avant d'effectuer la réparation. Les réclamations de réparation ou d'ajustement s'avérant être uniquement causées par un défaut de matériaux ou de main-d'œuvre ne seront pas refusées même si l'entretien n'a pas été fait ou s'il n'a pas été utilisé correctement.

**Pour toutes questions concernant vos droits et responsabilités de votre garantie ou pour obtenir une réparation au titre de la garantie, veuillez écrire ou appeler le service à la clientèle de Champion Power Equipment, Inc.**

**Champion Power Equipment, Inc.**

6370 S Pioneer Way, Unit 101

Las Vegas, NV 89113

1 877 338-0999

Aux soins de : Service à la clientèle

tech@championpowerequipment.com